

Art.Nr.
4903302901 / 4903302924
AusgabeNr.
4903302850
Rev.Nr.10/03/2016



schepach



BTS800

DE	Band- und Tellerschleifmaschine Original-Anleitung	3-8
GB	Belt and Disc Sander Translation from the original instruction manual	9-14
FR	Ponceuse à Bande et à Disque Traduction des instructions d'origine	15-21

Nachdrucke, auch auszugsweise, bedürfen der Genehmigung. Technische Änderungen vorbehalten. Abbildungen beispielhaft!

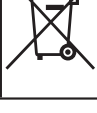
DE  Nur für EU-Länder. Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäß europäischer Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.	SK  Kun for EU-lande. Elværtøj må ikke bortskaffes som almindeligt affald! I henhold til det europæiske direktiv 2012/19/EU om bortskaffelse af elektriske og elektroniske produkter og gældende national lovgivning skal brugt elværtøj indsamles separat og bortskaffes på en måde, der skåner miljøet mest muligt.
GB  Only for EU countries. Do not dispose of electric tools together with household waste material! In observance of European directive 2012/19/EU on wasted electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.	SI  Samo za države EU. Elektricnega orodja ne odstranjujte s hisnimi odpadki! V skladu z Evropsko direktivo 2012/19/EU o odpani elektricni in elektronski opremi in z njenim izvajanjem v nacionalni zakonodaji je treba elektricna orodja ob koncu njihove življenjske dobe ločeno zbirati in jih predati v postopek okulju prijaznega recikliranja.
FR  Pour les pays européens uniquement Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères! Conformément à la directive européenne 2012/19/EU relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.	HU  Csak EU-országok számára. Az elektromos kéziszerszámokat ne dobja a háztartási szemétbe! A használt villamos és elektronikai készülékekről szóló 2012/19/EU irányelv és annak a nemzeti jogba való átültetése szerint az elhasznált elektromos kéziszerszámokat külön kell gyűjteni, és környezetbarát módon újra kell hasznosítani.
IT  Solo per Paesi EU. Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici! Secondo la Direttiva Europea 2012/19/EU sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, le apparecchiature elettriche esauste devono essere raccolte separatamente, al fine di essere reimpiagate in modo eco-compatibile.	HR  Samo za EU-države. Električne alate ne odlažite u kućne otpatke! Prema Europskoj direktivi 2012/19/EU o starim električnim i elektroničkim strojevima i usklađivanju s hrvatskim pravom istrošeni električni alati moraju se sakupljati odvojeno i odvesti u pogon za reciklažu.
NL  Allen voor EU-landen. Geef elektrisch gereedschap niet met het huisvuil mee! Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EU inzake oude elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient gebruikt elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recycle bedrijf dat voldoet aan de geldende milieu-eisen.	CZ  Jen pro státy EU. Elektrické nářadí nevyhazujte do komunálního odpadu! Podle evropské směrnice 2012/19/EU o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zařízeními a odpovídajících ustanovení právních předpisů jednotlivých zemí se použitá elektrická nářadí musí sbírat odděleně od ostatního odpadu a podrobit ekologicky šetrnému recyklování.
ES  Sólo para países de la EU ¡No deseché los aparatos eléctricos junto con los residuos domésticos! De conformidad con la Directiva Europea 2012/19/EU sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas eléctricas cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas.	PL  Tylko dla państw UE. Proszę nie wyrzucać elektronarzędzi wraz z odpadami domowymi! Zgodnie z europejską Dyrektywą 2012/19/EU dot. zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz odpowiednikiem w prawie narodowym zużyte elektronarzędzia muszą być oddzielnie zbierane i wprowadzane do ponownego użytku w sposób nieszkodliwy dla środowiska.
PT  Apenas para países da UE. Não deite ferramentas eléctricas no lixo doméstico! De acordo com a directiva europeia 2012/19/EU sobre ferramentas eléctricas e electrónicas usadas e a transposição para as leis nacionais, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas em separado e encaminhadas a uma instalação de reciclagem dos materiais ecológica.	RO  Numai pentru țările din UE. Nu aruncați echipamentele electrice la fel ca reziduurile menajere! Conform Directivei Europene 2012/19/EU privitoare la echipamente electrice și electronice scoase din uz și în conformitate cu legile naționale, echipamentele electrice care au ajuns la finalul duratei de viață trebuie să fie colectate separat și trebuie să fie predate unei unități de reciclare.
SE  Gäller endast EU-länder. Elektriska verktyg får inte kastas i hushållssoporna! Enligt direktivet 2012/19/EU som avser äldre elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning enligt nationell lagstiftning ska uttjänta elektriska verktyg sorteras separat och lämnas till miljövänlig återvinning.	EE  Kehtib vaid EL maade suhtes. Ärge kasutage elektritööriistu koos majapidamisjäätmetega! Vastavalt EU direktiivile 2012/19/EU elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete osas ja kooskõlas igas riigis kehtivate seadustega, kehtib kohustus koguda kasutatud elektritööriistad eraldi kokku ja suunata need keskkonnasõbralikku taasringlusesse.
FI  Koskee vain EU-maita. Älä hävittää sähkötyökalua tavallisen kotitalousjätteen mukana! Vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan EU-direktiivin 2012/19/EU ja sen maakohtaisten sovellusten mukaisesti käytetyt sähkötyökalut on toimitettava ongelmajätteen keräyspisteeseen ja ohjattava ympäristöstä välttävään kierrätykseen.	LV  Tikai attiecībā uz ES valstīm. Neutilizējiet elektriskās ierīces kopā ar sadzīves atkritumiem! Ievērojot Eiropas Direktīvu 2012/19/EU par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem un tās ieviešanu saskaņā ar nacionālo likumdošanu, elektriskās ierīces, kas nokalpojušas savu mūžu, ir jāsavāc daļti un jāatgriež videi draudzīgās pārstrādes vietās.
NO  Kun for EU-land. Kast aldri elektroverktøy i husholdningsavfallet! I henhold til EU-direktiv 2012/19/EU om kasserte elektriske og elektroniske produkter og direktivets iverksetning i nasjonal rett, må elektroverktøy som ikke lenger skal brukes, samles separat og returneres til et miljøvennlig gjenvinningsanlegg.	LT  Tik ES šalims. Nemesti elektros prietaisų kartu su kitomis namų ūkio atliekomis! Pagal Europos Sąjungos direktyvą 2012/19/EU dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų ir jos vykdymo pagal nacionalinius įstatymus elektros įrankius, kurių tinkamumo naudoti laikas pasibaigė, reikia surinkti atskirai ir perduoti aplinkai nekenksmingo pakartotinio perdirbimo įmonei.
DK  Kun for EU-lande. Elværtøj må ikke bortskaffes som almindeligt affald! I henhold til det europæiske direktiv 2012/19/EU om bortskaffelse af elektriske og elektroniske produkter og gældende national lovgivning skal brugt elværtøj indsamles separat og bortskaffes på en måde, der skåner miljøet mest muligt.	IS  Aðeins fyrir lönd ESB: Ekki henda rafmagnstækjum með heimilisúrgangi! Í fylgni við evrópsku tilskipunina 2012/19/EU um fargaðan rafbúnað og rafrænan búnað og framkvæmd þess í samræmi við innlend lög, verða rafmagnstæki sem úr sér gengin.

Fig. 2

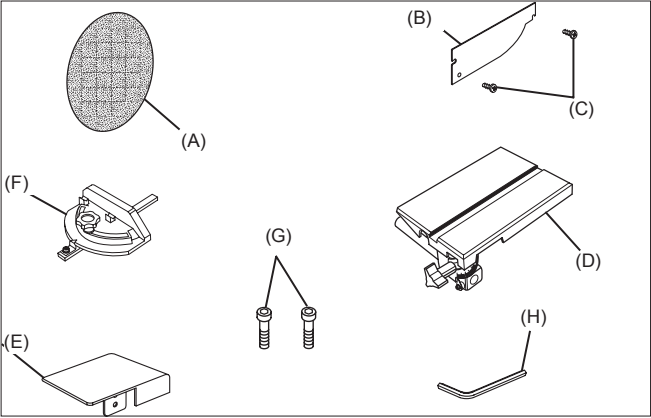


Fig. 3

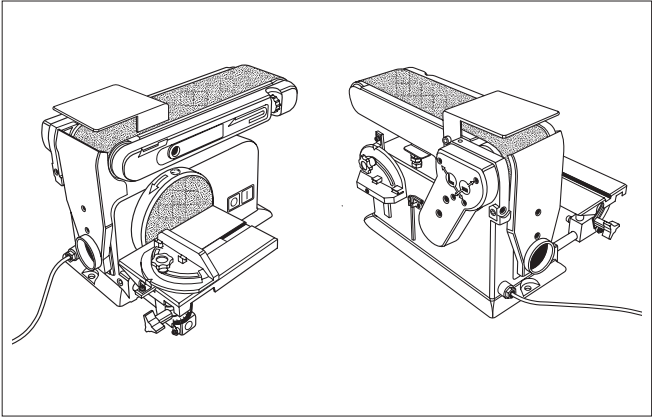


Fig. 4

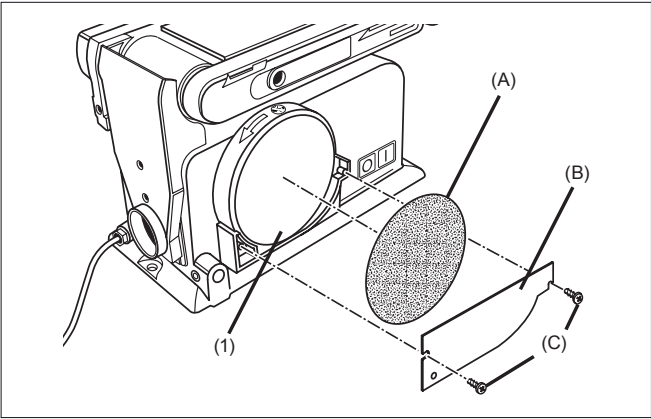


Fig. 5

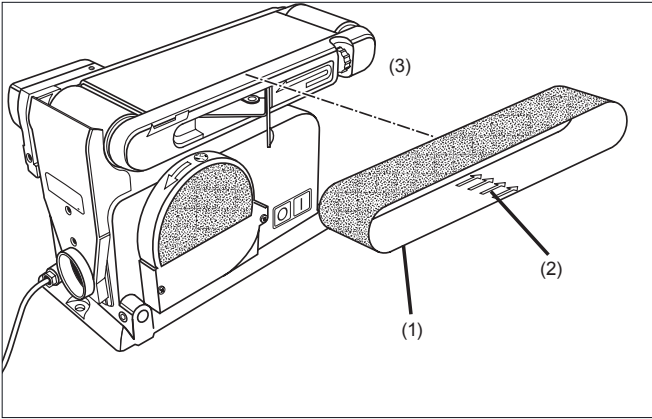


Fig. 6

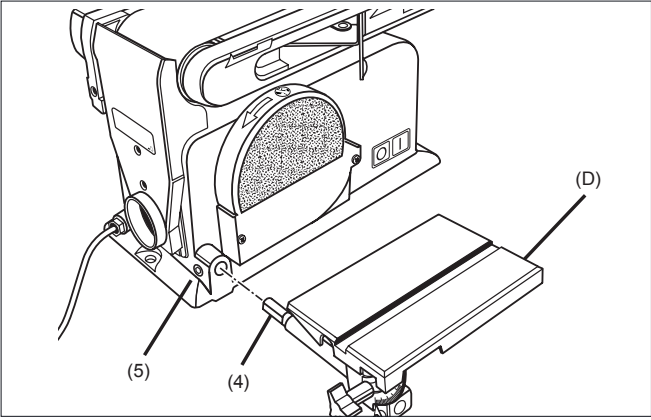


Fig. 7

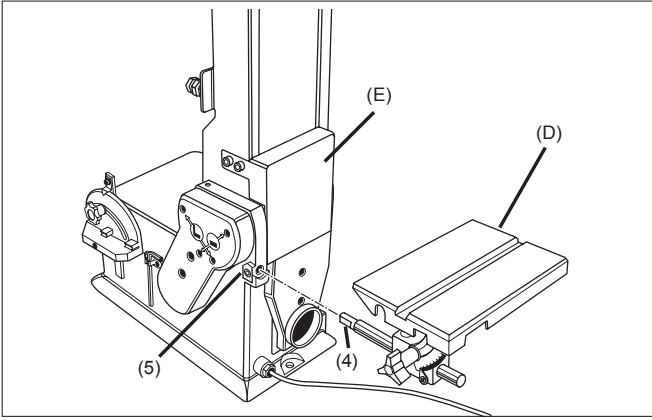


Fig. 8

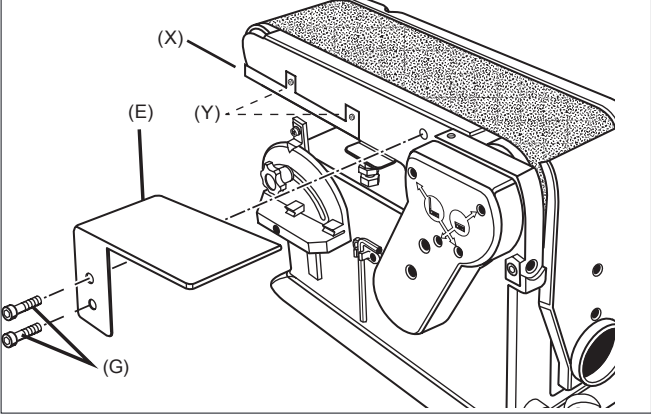


Fig. 9

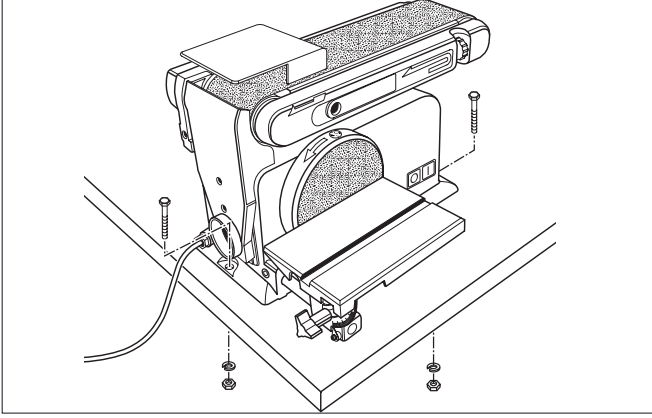


Fig. 10

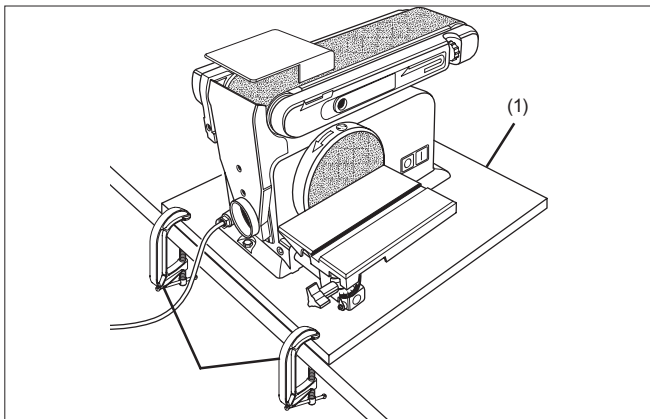


Fig. 11

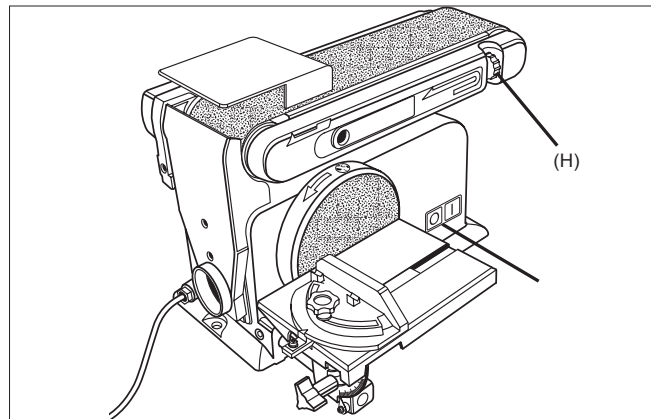


Fig. 12

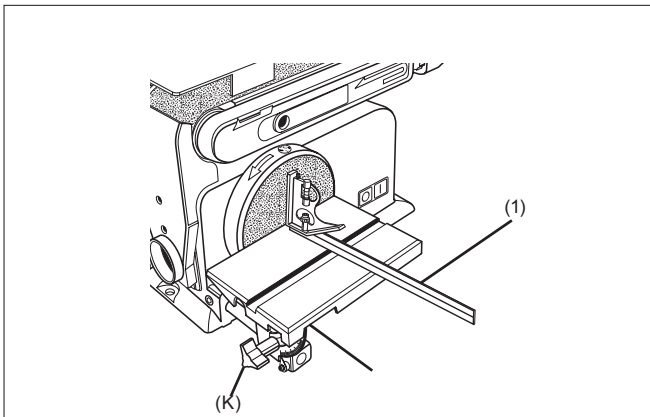


Fig. 13

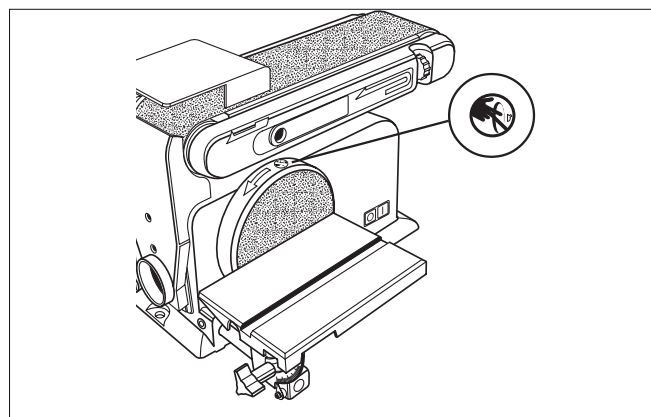


Fig. 14

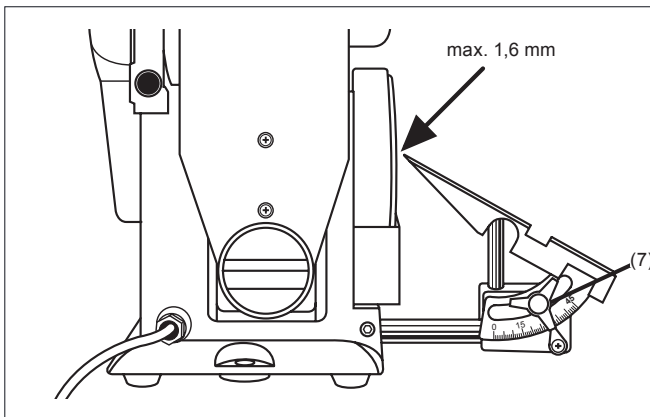


Fig.15

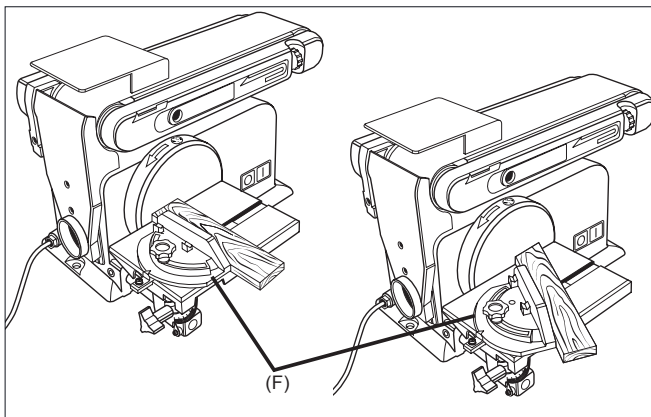


Fig. 16

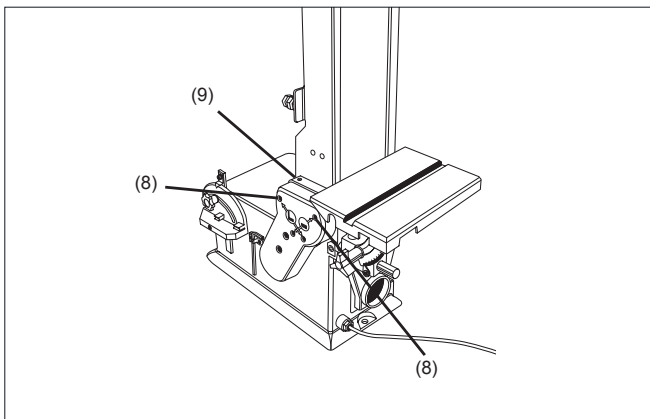


Fig. 17

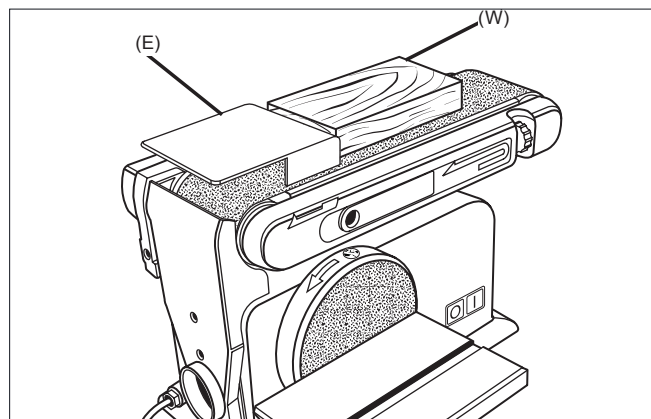


Fig.18

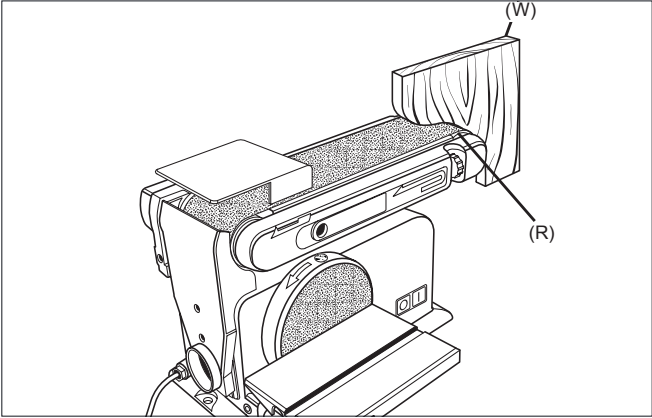


Fig. 19

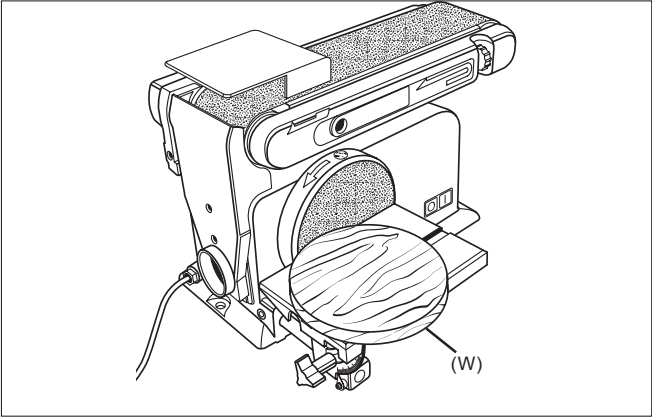
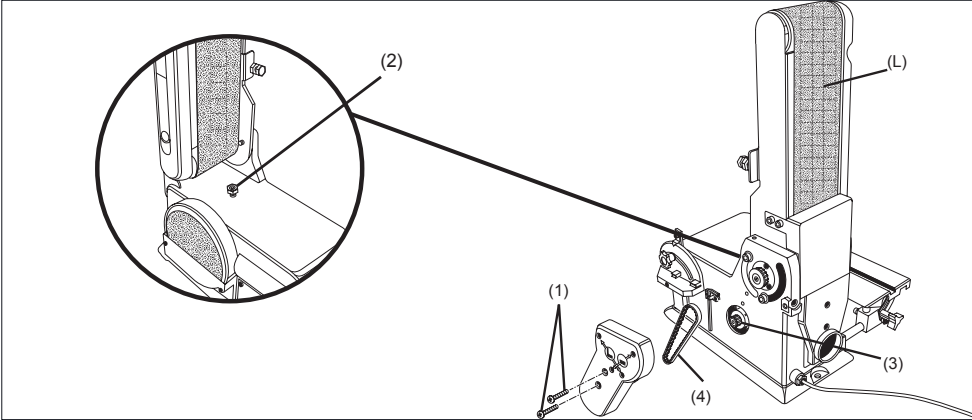


Fig.20



	(DE)	Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!
	(GB)	Read and follow the operating and safety instructions before you start working with this power tool.
	(FR)	Avant la mise en service, lisez le mode d'emploi et les consignes de sécurité et respectez-les!
	(DE)	Schutzbrille tragen!
	(GB)	Wear safety goggles.
	(FR)	Portez des lunettes de protection!
	(DE)	Gehörschutz tragen!
	(GB)	Wear ear-muffs.
	(FR)	Porter une protection de l'ouïe!
	(DE)	Bei Staubentwicklung Atemschutz tragen!
	(GB)	Wear a breathing mask.
	(FR)	En cas de dégagement de poussière!
	(DE)	Achtung! Verletzungsgefahr! Nicht in die laufende Schleifscheibe greifen!
	(GB)	Important! Risk of injury! Never reach into the running grinding disc.
	(FR)	Attention, risque de blessure ! Ne touchez pas le disque abrasif lorsqu'il est en mouvement.

Hersteller:

scheppach
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde,

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrer neuen Maschine.

Hinweis:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung,
- Nichtbeachtung der Bedienungsanweisung,
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte,
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen,
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung,
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Wir empfehlen Ihnen:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanweisung durch.

Diese Bedienungsanweisung soll es Ihnen erleichtern, Ihre Maschine kennenzulernen und ihre bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanweisung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit der Maschine sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer der Maschine erhöhen. Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanweisung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb der Maschine geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Die Bedienungsanweisung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei der Maschine aufbewahren. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden. An der Maschine dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch der Maschine unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind. Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Allgemeine Hinweise

- Überprüfen Sie nach dem Auspacken alle Teile auf eventuelle Transportschäden. Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Überprüfen Sie die Sendung auf Vollständigkeit.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanweisung mit dem Gerät vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Original-Teile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Kity-Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Gerätes an.

Bts800

Lieferumfang

	Band- und Scheibenschleifmaschine
	Schleifscheibe
	Schleifscheibenschutz
	Beipackbeutel
	Arbeitstisch
	Schleifstütze
	Gehrungslehre
	Sechskantstiftschlüssel SW 6
	Bedienungsanweisung

Technische Daten

Baumaße LxBxH mm	475/365/325
Ø Scheibe mm	150
Umdrehungen der Scheibe 1/min.	2850
Schleifband Abmessungen mm	100 x 915
Schleifband Geschwindigkeit m/s	7,5
Schrägstellung	0° – 90°
Tischabmessung mm	215 x 146
Schrägstellung Tisch	0°-45°
Gewicht kg	21,5

Antrieb

Motor V~/Hz	230–240/50
Aufnahmeleistung P1 W	370

Technische Änderungen vorbehalten!

Geräusch

Die Geräusch- und Vibrationswerte wurden entsprechend EN 61029 ermittelt.

Schalldruckpegel L_{pA}	85 dB(A)
Unsicherheit K_{pA}	3 dB
Schallleistungspegel L_{WA}	96 dB(A)
Unsicherheit K_{WA}	3 dB

Tragen Sie einen Gehörschutz.

Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken. Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 61029.

Ausstattung

Schleifscheibe: Eine runde Schleifscheibe, die seitlich an der Schleifmaschine angebracht ist.

Einstellknopf: Der Einstellknopf hilft beim Zentrieren des Schleifbands.

Arbeitsstütze: Die Werkstückstütze stützt das Werkstück am Schleifband.

Arbeitstisch: Der robuste Arbeitstisch sorgt für eine stabile Basis sowohl beim Band- wie auch beim Scheibenschleifen.

Winkelmaß: Der Arbeitstisch ist mit einem Winkelmaß ausgestattet, das eine genaue schräge Einstellung des Arbeitstisches bis 45° ermöglicht.

Bandspanner: Der Band-Spannhebel spannt/entspannt das Schleifband beim Schleifband-Wechsel.

Horizontale und vertikale Positionslöcher: Die horizontalen und vertikalen Positionslöcher ermöglichen den Wechsel der Lage des Schleifbands.

Schleifband: Das Schleifband kann sowohl horizontal als auch vertikal verwendet werden, um verschiedenen Anforderungen (bezüglich Material und Werkstück-Größe) gerecht zu werden.

 **In dieser Bedienungsanweisung haben wir Stellen, die Ihre Sicherheit betreffen, mit diesem Zeichen versehen.**

Allgemeine Sicherheitshinweise

Warnung

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

⚠ Achtung! Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzlichen Sicherheitsmaßnahmen zu beachten. Lesen und beachten Sie diese Hinweise, bevor Sie das Gerät benutzen, und bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf.

Sicheres Arbeiten

- 1 Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung
 - Unordnung im Arbeitsbereich kann Unfälle zur Folge haben.
- 2 Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse
 - Setzen Sie Elektrowerkzeuge nicht dem Regen aus.
 - Benutzen Sie Elektrowerkzeuge nicht in feuchter oder nasser Umgebung.
 - Sorgen Sie für gute Beleuchtung des Arbeitsbereichs.
 - Benutzen Sie Elektrowerkzeuge nicht, wo Brand- oder Explosionsgefahr besteht.
- 3 Schützen Sie sich vor elektrischem Schlag
 - Vermeiden Sie Körperberührung mit geerdeten Teilen (z. B. Rohren, Radiatoren, Elektroherden, Kühlgeräten).
- 4 Halten Sie Kinder fern!
 - Lassen Sie andere Personen nicht das Werkzeug der Kabel berühren, halten Sie sie von Ihrem Arbeitsbereich fern.
- 5 Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge sicher auf
 - Unbenutzte Elektrowerkzeuge sollten an einem trockenen, hochgelegenen oder abgeschlossenen Ort, außerhalb der Reichweite von Kindern, abgelegt werden.
- 6 Überlasten Sie Ihr Elektrowerkzeug nicht
 - Sie arbeiten besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- 7 Benutzen Sie das richtige Elektrowerkzeug
 - Verwenden Sie keine leistungsschwachen Elektrowerkzeuge für schwere Arbeiten.
 - Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht für solche

Zwecke, für die es nicht vorgesehen ist. Benutzen Sie zum Beispiel keine Handkreissäge zum Schneiden von Baumstäben oder Holzscheiten.

- Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht zum Brennholzsägen.

8 Tragen Sie geeignete Kleidung

- Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck, sie könnten von beweglichen Teilen erfasst werden.
- Bei Arbeiten im Freien ist rutschfestes Schuhwerk empfehlenswert.
- Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz.

9 Benutzen Sie Schutzausrüstung

- Tragen Sie eine Schutzbrille.
- Verwenden Sie bei stauberzeugenden Arbeiten eine Atemmaske.

10 Schließen Sie die Staubabsaug-Einrichtung an

- Falls Anschlüsse zur Staubabsaugung und Auffangeinrichtung vorhanden sind, überzeugen Sie sich, dass diese angeschlossen und richtig benutzt werden.
- Der Betrieb in geschlossenen Räumen ist nur mit einer geeigneten Absauganlage zulässig.

11 Verwenden Sie das Kabel nicht für Zwecke, für die es nicht bestimmt ist

- Benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.

12 Sichern Sie das Werkstück

- Benutzen Sie Spannvorrichtungen oder einen Schraubstock, um das Werkstück festzuhalten. Es ist damit sicherer gehalten als mit Ihrer Hand und ermöglicht die Bedienung der Maschine mit beiden Händen.
- Bei langen Werkstücken ist eine zusätzliche Auflage (Tisch, Böcke, etc.) erforderlich, um ein Kippen der Maschine zu vermeiden.
- Drücken Sie das Werkstück immer fest gegen Arbeitsplatte und Anschlag, um ein Wackeln bzw. Verdrehen des Werkstückes zu verhindern.

13 Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung

- Sorgen Sie für sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.
- Vermeiden Sie ungeschickte Handpositionen, bei denen durch ein plötzliches Abrutschen eine oder beide Hände das Sägeblatt berühren könnten.

14 Pflegen Sie Ihre Werkzeuge mit Sorgfalt

- Halten Sie die Schneidwerkzeuge scharf und sauber, um besser und sicherer arbeiten zu können.
- Befolgen Sie die Hinweise zur Schmierung und zum Werkzeugwechsel.
- Kontrollieren Sie regelmäßig die Anschlussleitung des Elektrowerkzeugs und lassen Sie diese bei Beschädigung von einem anerkannten Fachmann erneuern.
- Kontrollieren Sie Verlängerungsleitungen regelmäßig und ersetzen Sie diese, wenn sie beschädigt sind.
- Halten Sie Handgriffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett.

15 Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose

- Bei Nichtgebrauch des Elektrowerkzeugs, vor der Wartung und beim Wechsel von Werkzeugen wie z. B. Sägeblatt, Bohrer, Fräser.
- Wenn die Schleifscheibe beim Schleifen durch eine zu große Vorschubkraft blockiert, schalten

Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Netz. Entfernen Sie das Werkstück und stellen Sie sicher, dass das Sägeblatt frei läuft. Schalten Sie das Gerät ein, und führen Sie den Schleifvorgang erneut mit reduzierter Vorschubkraft durch.

- 16 Lassen Sie keine Werkzeugschlüssel stecken
 - Überprüfen Sie vor dem Einschalten, dass Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.
- 17 Vermeiden Sie unbeabsichtigten Anlauf
 - Vergewissern Sie sich, dass der Schalter beim Einstecken des Steckers in die Steckdose ausgeschaltet ist.
- 18 Benutzen Sie Verlängerungskabel für den Außenbereich
 - Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel.
 - Verwenden Sie die Kabeltrommel nur im abgerollten Zustand.
- 19 Seien Sie stets aufmerksam
 - Achten Sie darauf, was Sie tun. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn Sie unkonzentriert sind.
- 20 Überprüfen Sie das Elektrowerkzeug auf eventuelle Beschädigungen
 - Vor weiterem Gebrauch des Elektrowerkzeugs müssen Schutzvorrichtungen oder leicht beschädigte Teile sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion untersucht werden.
 - Überprüfen Sie, ob die beweglichen Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen, um den einwandfreien Betrieb des Elektrowerkzeugs zu gewährleisten.
 - Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile müssen bestimmungsgemäß durch eine anerkannte Fachwerkstatt repariert oder ausgewechselt werden, soweit nichts anderes in der Bedienungsanleitung angegeben ist.
 - Beschädigte Schalter müssen bei einer Kundendienstwerkstatt ersetzt werden.
 - Benutzen Sie keine fehlerhaften oder beschädigten Anschlussleitungen.
 - Benutzen Sie keine Elektrowerkzeuge, bei denen sich der Schalter nicht ein- und ausschalten lässt.
- 21 **ACHTUNG!**
 - Der Gebrauch anderer Einsatzwerkzeuge und anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.
- 22 Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug durch eine Elektrofachkraft reparieren
 - Dieses Elektrowerkzeug entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgeführt werden, indem Originalersatzteile verwendet werden; anderenfalls können Unfälle für den Benutzer entstehen.

Zusätzliche Sicherheitsregeln für die Band- und Tellerschleifmaschine

WARNUNG: Verwenden Sie Ihre Maschine nicht, bevor diese nicht vollständig entsprechend den Anleitungen zusammengesetzt und installiert ist.

- Falls Sie nicht mit der Bedienung der Schleifmaschine vertraut sind, verlangen Sie Anleitungen vor Ihrem Leiter, Lehrer oder einer anderen qualifizierten Person.
- **ACHTUNG:** Diese Maschine ist nur für das Schleifen von Holz oder holzähnlichem Material entwickelt worden. Das Schleifen von anderen Materialien kann zu Feuer, Verletzungen oder Beschädigungen des Produktes führen.
- Verwenden Sie immer Schutzbrillen.
- Diese Maschine ist nur für Innenarbeiten zu verwenden.
- **WICHTIG:** Montieren und verwenden Sie die Maschine nur auf einer horizontalen Fläche. Die Montage an nicht horizontaler Fläche kann zu einer Beschädigung des Motors führen.
- Falls eine Tendenz besteht, daß die Maschine während des Betriebes, insbesondere beim Schleifen von langen oder schweren Werkstücken überkippen oder wandern könnte, muß die Maschine gut mit einer tragenden Oberfläche verbunden werden.
- Überzeugen Sie sich, daß das Schleifband in die richtige Richtung läuft. Beachten Sie dazu die Pfeile auf der Rückseite des Bandes.
- Überzeugen Sie sich, daß das Schleifband richtig geführt wird, sodaß dieses nicht von den Antriebsscheiben abrollen kann.
- Überzeugen Sie sich, daß das Schleifband nicht verwickelt oder locker ist.
- Halten Sie das Werkstück fest, wenn Sie es schleifen.
- Verwenden Sie immer den Anschlag, wenn Sie die Bandschleifmaschine in horizontaler Position verwenden.
- Halten Sie immer das Werkstück fest an den Tisch, wenn Sie die Tellerschleifmaschine verwenden.
- Halten Sie immer das Werkstück an die nach unten laufende Seite der Schleifscheibe, sodaß das Werkstück gut am Tisch aufliegt. Wenn Sie die nach oben laufende Seite der Schleifscheibe verwenden, könnte das Werkstück weggeschleudert werden und dadurch Personen gefährden.
- Halten Sie immer einen Mindestabstand von etwa 1,5 mm oder weniger zwischen dem Tisch oder Anschlag und dem Schleifband oder Schleifscheibe ein.
- Tragen Sie keine Handschuhe und halten Sie das Werkstück nicht mit einem Lappen, wenn Sie das Werkstück schleifen.
- Schleifen Sie mit der Korngröße des Holzes.
- Schleifen Sie niemals Werkstücke, die zu klein für eine sichere Bedienung sind.
- Vermeiden Sie ungeschickte Handbewegungen, bei der Sie plötzlich in das Schleifband oder Schleifscheibe abgleiten könnten.
- Wenn Sie große Werkstücke bearbeiten, sollten Sie eine zusätzliche Unterstützung in Tischhöhe verwenden.
- Schleifen Sie niemals ein ungestütztes Werkstück. Unterstützen Sie das Werkstück mit dem Tisch oder dem Anschlag, mit Ausnahme von gekrümmten Werkstücken an der Außenseite der Schleifscheibe.
- Entfernen Sie immer Abfallstücke und andere Stücke vom Tisch, Anschlag oder Schleifband, bevor Sie die Maschine einschalten.
- Planen oder montieren Sie nichts auf dem Tisch, wenn die Schleifmaschine in Betrieb ist.

- Schalten Sie die Maschine ab und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, wenn Sie Zubehör installieren oder entfernen.
- Verlassen Sie den Arbeitsbereich des Werkzeuges niemals, wenn das Werkzeug eingeschaltet ist oder das Werkzeug noch nicht vollständig zum Stillstand gekommen ist.
- Legen Sie das Werkstück stets auf dem Schleiftisch auf bzw. legen Sie dieses am Schleifanschlag fest an. Gekrümmte Werkzeuge beim Schleifen am Schleifteller sicher auf den Tisch aufliegen.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Maschine entspricht der gültigen EG-Maschinenrichtlinie.

- Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.
- Die zutreffenden Unfallverhütungsvorschriften und die sonstigen, allgemein anerkannten sicherheitstechnischen Regeln müssen beachtet werden.
- Die Maschine darf nur von sachkundigen Personen genutzt, gewartet oder repariert werden, die damit vertraut und über die Gefahren unterrichtet sind. Eigenmächtige Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.
- Die Maschine darf nur mit Originalzubehör und Original-Werkzeugen des Herstellers genutzt werden.
- Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für daraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht, das Risiko dafür trägt allein der Benutzer.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Restrisiken

Die Maschine ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Verletzungsgefahr für Finger und Hände durch die rotierende Schleifscheibe bei unsachgemäßer Führung oder Auflage des zu schleifenden Werkzeuges.
- Verletzungsgefahr durch wegschleudernde Werkzeuge bei unsachgemäßer Halterung oder Führung.
- Gefährdung durch Strom bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektroanschlussleitungen.
- Desweiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die Sicherheitshinweise und die Bestimmungsgemäße Verwendung, sowie die Bedienungsanweisung insgesamt beachtet werden.

Montage

Montage der Schleifscheibe und des Schleifscheibenschutzes, Fig. 4

Warnung: Schließen Sie die Schleifmaschine erst nach der Montage sämtlicher Teile an den Stromkreislauf an!

Nichtbeachten kann lebensgefährliche Folgen haben!

- Richten Sie das Schleifpapier sorgfältig an der Schleifscheibe (1) aus und pressen es danach fest an die Scheibe.
- Schrauben Sie den Schleifscheibenschutz (B) mit 2 Kreuzschlitzschrauben (C) über dem unteren Drittel der Schleifscheibe fest.

Montage/Austausch des Schleifbands, Fig. 5/8

Auf der glatten Seite des Schleifbands (1) ist ein Richtungspfeil (2). Dieser zeigt die Schleifrichtung an.

- Ziehen Sie den Band-Spannhebel (3) zu sich, um die Spannung zu lösen.
- Lösen Sie die beiden Kreuzschlitzschrauben (Y) und entfernen Sie das Führungsblech (X).
- Stülpen Sie das Schleifband über die Antriebs- und die Mitnahmewelle. Die Richtungspfeile müssen gegen den Uhrzeigersinn zeigen. Nun muss das Schleifband gerade ausgerichtet auf beiden Wellen liegen.
- Befestigen Sie das Führungsblech (X) nun wieder, indem Sie die beiden Kreuzschlitzschrauben (Y) festziehen.
- Schieben Sie den Band-Spannhebel (3) nun wieder in die Ausgangsposition zurück, um das Schleifband zu spannen. Vorsicht: Der Band-Spannhebel ist so konstruiert, dass er beim Spannen in die Ausgangsposition zurückspringt. Unachtsames Spannen kann ein Verletzungsrisiko darstellen.

Montage des Arbeitstisches beim Scheibenschleifen, Fig. 6

- Führen Sie den Stift (4) des Arbeitstisches (D) links unter der Schleifscheibe in die Schleifmaschine. Maximaler Abstand Arbeitstisch – Schleifscheibe = 1,6 mm.
- Durch Festziehen der Inbusschraube (5) arretieren Sie den Arbeitstisch.

Montage des Arbeitstisches beim Bandschleifen, Fig. 7

Vertikales Schleifen:

- Entfernen der Schleifstütze (E).
- Führen Sie den Stift (4) des Arbeitstisches (D) ein. Maximaler Abstand Arbeitstisch – Schleifscheibe = 1,6 mm.
- Durch Festziehen der Inbusschraube (5) arretieren Sie den Arbeitstisch.

Hinweis: Der Abstand vom Arbeitstisch zur Schleifscheibe darf maximal 1,6 mm betragen. So vermeiden Sie Verletzungen und das Verkanten Ihres Werkstücks!

Montage der Schleifstütze, Fig. 8

Halten Sie die Schleifstütze (E) so gegen das Gehäuse, dass sie mit den mitgelieferten Inbusschrauben M8 x 20 (G) befestigt werden kann. Legen Sie beim Festschrauben Beilagscheiben unter.

Einsatz als stationäre Maschine, Fig. 9

Für den andauernden Einsatz ist die Montage auf einer Werkbank empfehlenswert.

- Markieren Sie dazu die Bohrlöcher, indem Sie die Schleifmaschine so platzieren, wie sie später installiert sein soll und zeichnen nun die Lage der zu bohrenden Löcher auf die Werkbank.
- Bohren Sie die Löcher durch die Werkbank.
- Platzieren Sie die Schleifmaschine über den Löchern und führen geeignete Schrauben von oben durch die Löcher der Schleifmaschine und der Werkbank.
- Von unten schrauben Sie nun die Schleifmaschine mit untergelegten Beilagscheiben und passenden Sechskantmuttern fest.

Einsatz als mobile Maschine, Fig. 10

Für den mobilen Einsatz Ihrer Schleifmaschine ist die Montage auf einer geeigneten Grundplatte (1) empfehlenswert. Diese können Sie dann auf die jeweilige Werkbank klemmen. Die Grundplatte sollte eine Mindeststärke von 19 mm haben und ausreichend größer als die Schleifmaschine sein, damit Sie Platz für die Klemmen finden.

- Markieren Sie die zu bohrenden Löcher auf der Grundplatte.
- Fahren Sie fort wie unter dem Punkt „Einsatz als stationäre Maschine, Fig. 9“ in den letzten 3 Schritten beschrieben.

Hinweis: Achten Sie auf geeignete Länge der Schrauben. Spaxschrauben dürfen nicht überstehen, um den Untergrund nicht zu beschädigen, Sechskantschrauben dagegen müssen überstehen, damit Beilagscheiben und Sechskantmuttern angebracht werden können.

Inbetriebnahme

Warnung: Ziehen Sie den Netzstecker und stellen den Schalter in die Off-Position, bevor Sie die im folgenden beschriebenen Einstellungen vornehmen.

Schleifbandausrichtung, Fig. 11

Schalten Sie die Schleifmaschine kurz ein und umgehend wieder aus. Läuft das Band von der Antriebswelle oder der Umlenkswelle, muss es über die Justierschraube wieder mittig zu den Rollen einzustellen.

- Bewegt sich das Schleifband in Richtung der Schleifscheibe, drehen Sie den Einstellring (H) um eine Viertelumdrehung im Uhrzeigersinn.
- Bewegt sich das Schleifband von der Schleifscheibe weg, drehen Sie den Einstellring um eine Viertelumdrehung gegen den Uhrzeigersinn.
- Schalten Sie nun die Schleifmaschine kurz ein und umgehend wieder aus und beobachten dabei, ob das Schleifband weiterhin verläuft. Falls nötig, passen Sie Ihre Einstellung genauer an.

Parallele Ausrichtung des Arbeitstisches zur Schleifscheibe, Fig. 12

- Ziehen Sie den Netzstecker.
- Messen Sie mit einem Winkelmesser den Winkel zwischen Arbeitstisch und Schleifscheibe.
- Ist der Winkel nicht gleich 90°, lösen Sie die Feststellschraube (K) und drehen den Arbeitstisch, bis die 90°-Stellung erreicht ist.
- Fixieren Sie nun die Feststellschraube.

Hinweis: Mit den Stellschrauben unterhalb des Arbeitstisches kann der Abstand zwischen Arbeitstisch und Schleifscheibe verändert werden. Dieser sollte immer 1,6 mm betragen.

Schalter, Fig. 13

Warnung: Greifen Sie zum Ein- und Ausschalten der Schleifmaschine niemals über das Gerät zum Schalter! **Verletzungsgefahr!**

Arbeitshinweise

Schleifen von Fasen und Kanten, Fig. 14

Der Arbeitstisch kann stufenlos von 0° bis 45° verstellt werden.

- Lösen Sie dazu die Feststellschraube (7).
- Bringen Sie den Arbeitstisch in die gewünschte Neigung. Achtung: Der Arbeitstisch sollte auch geneigt nie weiter als 1,6 mm von der Schleifscheibe entfernt sein!
- Ziehen Sie die Feststellschraube wieder fest an.

Schleifen von Stirnseiten mit einer Gehrungslehre, Fig. 15

Die mitgelieferte Gehrungslehre (F) erleichtert präzises Schleifen. Wir empfehlen ihre Verwendung beim Schleifen von (kurzen) Stirnseiten.

Hinweis: Bewegen Sie das Werkstück immer von links ins Zentrum der Schleifscheibe, niemals darüber hinaus!

Verletzungsgefahr durch wegschleuderndes Werkstück!

Horizontales und vertikales Schleifen, Fig. 16

Ihre Schleifmaschine kann horizontal und vertikal benutzt werden. Der Arbeitstisch ist für beide Verwendungen sinnvoll einsetzbar.

- Lösen Sie mit dem mitgelieferten Inbusschlüssel die Schrauben (8) im Antriebsgehäuse.
- Heben Sie das Schleifband in die vertikale Position. Mit der Vertikal-Stellschraube (9) kann diese Position feinjustiert werden.
- Ziehen Sie die Schrauben (8) im Antriebsgehäuse abschließend fest.

Hinweis: Schleifen Sie lange Werkstücke in der vertikalen Position, indem Sie das Werkstück gleichmäßig über das Schleifband bewegen.

Oberflächenschleifen am Schleifband, Fig. 17

- Halten Sie das Werkstück (W) fest. Passen Sie auf Ihre Finger auf! **Verletzungsgefahr!**
- Führen Sie das Werkstück, indem Sie es fest gegen die Schleifstütze (E) drücken, gleichmäßig über das Schleifband. Achtung: Besondere Vorsicht ist geboten beim Schleifen besonders dünnen oder langen Materials (evtl. sogar ohne Schleifstütze (E)). Der Anpressdruck darf nie zu stark sein, damit abgeschliffenes Material vom Schleifband abtransportiert werden kann.

Schleifen konkaver Rundungen, Fig. 18

Warnung: Stirnseiten von geraden Werkstücken nicht auf der Mitnahmewelle (R) schleifen! Dabei kann das Werkstück (W) weggeschleudert werden. **Verletzungsgefahr!** Konkave Rundungen immer am Schleifband an der Mitnahmewelle schleifen.

- Halten Sie das Werkstück fest. Passen Sie auf Ihre Finger auf! **Verletzungsgefahr!**

- Führen Sie das Werkstück gleichmäßig über das Schleifband. Achtung: Besondere Vorsicht ist geboten beim Schleifen besonders dünnen oder langen Materials.

Schleifen konvexer Rundungen, Fig. 19

Konvexe Rundungen müssen an der Schleifscheibe geschliffen werden, indem das Werkstück (W) vom linken Rand zum Mittelpunkt der Schleifscheibe geführt wird.

- Halten Sie das Werkstück fest. Passen Sie auf Ihre Finger auf! **Verletzungsgefahr!**
- Drücken Sie das Werkstück gleichmäßig gegen die Schleifscheibe und bewegen es dabei von links bis ins Zentrum der Schleifscheibe.

Warnung: Niemals konkave Rundungen an der rechten Seite der Schleifscheibe schleifen! Werkstück kann wegschleudern! **Verletzungsgefahr!**

Elektrischer Anschluss

Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschlossen.

Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen.

Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.

Installationen, Reparaturen und Wartungsarbeiten an der Elektroinstallation dürfen nur von einer Fachkraft ausgeführt werden.

Wichtige Hinweise

Der Elektromotor ist für Betriebsart S 1 ausgeführt.

Bei Überlastung des Motors schaltet dieser selbsttätig ab. Nach einer Abkühlzeit (zeitlich unterschiedlich) lässt sich der Motor wieder einschalten.

Wartung

Ölen Sie den Arbeitstisch vor dem Arbeiten leicht ein, dadurch erleichtern Sie sich das abschließende Reinigen des Arbeitstisches.

Warnung: Verwenden Sie ausschließlich Original-Ersatzteile zur Wartung/zum Service.

Ziehen Sie den Netzstecker vor jedem Eingriff in die Schleifmaschine.

Allgemeine Wartungshinweise

Nach jedem Einsatz muss die Schleifmaschine sorgfältig gereinigt werden. Alle beweglichen Teile regelmäßig ölen. Lassen Sie den Arbeitstisch mit einer dünnen Schicht automotiv type paste wax ein; dadurch erleichtern Sie sich das Reinigen des Arbeitstisches.

Reinigung

Im Band- und Tellerschleifer kann sich Staub sammeln. Sehen Sie regelmäßig nach (am besten nach jedem Einsatz) und entfernen Sie Staub z. B. durch Wegpusten oder vorsichtig mit Druckluft.

Keilriemen-Wechsel, Fig. 20

- Entfernen Sie die 2 Kreuzschlitzschrauben (1) am Antriebsgehäuse.
- Entfernen Sie das Antriebsgehäuse.
- Bringen Sie das Schleifband (L) in die vertikale Position (siehe Fig. 16).
- Lösen Sie die Sechskant-Stellschraube (2).
- Durch Anheben der Motorwelle (3) wird der Keilriemen entspannt.
- Entfernen Sie nun den alten Keilriemen (4).
- Spannen Sie den neuen Keilriemen zuerst auf die Antriebswelle, und danach auf die Motorwelle.
- Prüfen Sie die Keilriemen-Spannung durch Zusammen-drücken mit den Fingern. Das Spiel soll ca. 6 mm betragen. Mittels der Sechskant-Feststellschraube (2) kann das Spiel gegebenenfalls feinjustiert werden.
- Ziehen Sie dann die Keilriemen-Schraube fest.

Achtung: Zu hohe Keilriemen-Spannung bewirkt Lärm und Motorenüberlastung, zu geringe Keilriemen-Spannung vorzeitige Keilriemen-Ermüdung und Lärm.

- Befestigen Sie das Antriebsgehäuse abschließend mit den 2 Kreuzschlitzschrauben an Ihrer Schleifmaschine.

Störungsabhilfe

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Motor läuft nicht an	a) Beschädigter Ein-/Ausschalter b) Beschädigte Ein-/Ausschalterleitung c) Beschädigtes Ein-/Ausschalterrelais d) Durchgebrannte Sicherung e) Abgebrannter Motor	a-d) Ersetzen Sie alle beschädigten Teile bevor Sie die Schleifmaschine benützen. e) Kontaktieren Sie Ihr lokales Servicezentrum oder eine autorisierte Servicestation. Jeder Reparaturversuch kann zu Gefahren führen, wenn er nicht von einem qualifizierten Fachmann durchgeführt wird.
Maschine wird während der Arbeit langsamer	Es wird zu großer Druck auf das Werkstück ausgeübt.	Üben Sie weniger Druck auf das Werkstück aus.
Schleifband läuft von den Antriebsscheiben ab.	Es läuft nicht in der Spur.	Stellen Sie die Spur nach.
Holz brennt während des Schleifens.	a) Schleifscheibe oder -band ist überzogen mit Schmiermittel. b) Zu starker Druck wurde auf das Werkstück ausgeübt.	a) Ersetzen Sie das Band oder die Scheibe. b) Reduzieren Sie den Druck auf das Werkstück.

Manufacturer:

scheppach
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Dear customer,

we wish you a pleasant and successful working experience with your new Kity machine.

According to the applicable product liability law the manufacturer of this device is not liable for damages which arise on or in connection with this device in case of:

- improper handling,
- non-compliance with the instructions for use,
- repairs by third party, non authorized skilled workers,
- installation and replacement of non-original spare parts,
- improper use,
- failures of the electrical system due to the non-compliance with the electrical specifications and the VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113 regulations

Recommendations:

Read the entire text of the operating instructions prior to the assembly and operation of the device.

These operating instructions are intended to make it easier for you to get familiar with your device and utilize its intended possibilities of use.

The operating instructions contain important notes on how to work safely, properly and economically with your machine and how to avoid dangers, save repair costs, reduce downtime, and increase the reliability and working life of the machine.

In addition to the safety regulations contained herein, you must in any case comply with the applicable regulations of your country with respect to the operation of the machine. Put the operating instructions in a clear plastic folder to protect them from dirt and humidity, and store them near the machine. The instructions must be read and carefully observed by each operator prior to starting the work. Only persons who have been trained in the use of the machine and have been informed on the related dangers and risks are allowed to use the machine. The required minimum age must be met.

In addition to the safety notes contained in the present operating instructions and the special regulations of your country, the generally recognized technical rules for the operation of wood working machines must be observed.

General Notes

- When you unpack the device, check all parts for possible transport damages. In case of complaints the supplier is to be informed immediately. Complaints received at a later date will not be acknowledged.
- Check the delivery for completeness.
- Read the operating instructions to make yourself familiar with the device prior to using it.
- Only use original Kity parts for accessories as well as for wearing and spare parts. Spare parts are available from your specialized dealer.
- Specify our part numbers as well as the type and year of construction of the device in your orders.

Bts800

Delivery Status

	Belt/Disc Sanding machine
	Sanding Disc
	Disc Guard
	Accessory Bag
	Operation Manual

Technical Data

Dimensions L x W x H mm	475/365/325
ø Disc mm	150
RPM Disc	2850
Belt dimensions mm	100 x 915
Belt Speed m/s	7,5
Belt Tilt	0°-90°
Table Size mm	215 x 146
Table Tilt	0°-45°
Gewicht kg	21.5
Drive	
Motor V~/Hz	230-240/50
Input P1 W	370

Subject to technical changes!

Noise

Total vibration values determined in accordance with EN 61029.

sound pressure level L_{pA}	85 dB(A)
uncertainty K_{pA}	3 dB
sound power level L_{WA}	96 dB(A)
uncertainty K_{WA}	3 dB

Wear hearing protection.

The effects of noise can cause a loss of hearing. Total vibration values (vector sum - three directions) determined in accordance with EN 61029.

FEATURES

SANDING DISC: A round sanding disc located on the side of the belt/disc sander.

TRACKING KNOB: A tracking knob aids in centering the sanding belt.

WORK SUPPORT: Supports the workpiece on the sanding belt.

WORKTABLE: Equipped with a sturdy, worktable that provides a stable surface when using either the disc sanding or the belt sanding feature.

BEVEL GAUGE: The worktable comes equipped with a bevel gauge that indicates the degrees the worktable can be tilted up to 45°.

BELT TENSION LEVER: The belt tension lever releases the belt tension for easy belt replacement.

HORIZONTAL AND VERTICAL POSITION HOLES: The horizontal and vertical position holes are used for changing the position of the belt from horizontal to vertical.

SANDING BELT: The sanding belt can be adjusted from horizontal to vertical providing different positions for sanding workpieces of different shapes and sizes.



In these operating instructions we have marked the places that have to do with your safety with this sign.

⚠ General Safety Rules

⚠ Caution!

Read all safety regulations and instructions. Any errors made in following the safety regulations and instructions may result in an electric shock, fire and/or serious injury. Keep all safety regulations and instructions in a safe place for future use.

⚠ Warning! To protect against electric shock, injury and fire the following basic safety precautions must be observed when using power tools.

Read and follow these instructions before using the equipment and keep the safety information in a safe place.

Safe work

- 1 Keep the work area orderly
 - Disorder in the work area can lead to accidents.
- 2 Take environmental influences into account
 - Do not expose electric tools to rain.
 - Do not use electric tools in a damp or wet environment.
 - Make sure that the work area is well-illuminated.
 - Do not use electric tools where there is a risk of fire or explosion.
- 3 Protect yourself from electric shock
 - Avoid physical contact with earthed parts (e.g. pipes, radiators, electric ranges, cooling units).
- 4 Keep children away
 - Do not allow other persons to touch the equipment or cable, keep them away from your work area.
- 5 Securely store unused electric tools
 - Unused electric tools should be stored in a dry, elevated or closed location out of the reach of children.
- 6 Do not overload your electric tool
 - They work better and more safely in the specified output range.
- 7 Use the correct electric tool
 - Do not use low-output electric tools for heavy work.
 - Do not use the electric tool for purposes for which it is not intended. For example, do not use handheld circular saws for the cutting of branches or logs.
 - Do not use the electric tool to cut firewood.
- 8 Wear suitable clothing
 - Do not wear wide clothing or jewellery, which can become entangled in moving parts.
 - When working outdoors, anti-slip footwear is recommended.
 - Tie long hair back in a hair net.
- 9 Use protective equipment
 - Wear protective goggles.
 - Wear a mask when carrying out dust-creating work.
- 10 Connect the dust extraction device
 - If connections for dust extraction and a collecting device are present, make sure that they are connected and used properly.
 - Operation in enclosed areas is only permitted with a suitable extraction system.

- 11 Do not use the cable for purposes for which it is not intended
 - Do not use the cable to pull the plug out of the outlet. Protect the cable from heat, oil and sharp edges.
- 12 Secure the workpiece
 - Use the clamping devices or a vice to hold the workpiece in place. In this manner, it is held more securely than with your hand.
 - An additional support is necessary for long workpieces (table, trestle, etc.) in order to prevent the machine from tipping over.
 - Always press the workpiece firmly against the working plate and stop in order to prevent bouncing and twisting of the workpiece.
- 13 Avoid abnormal posture
 - Make sure that you have secure footing and always maintain your balance.
 - Avoid awkward hand positions in which a sudden slip could cause one or both hands to come into contact with the saw blade.
- 14 Take care of your tools
 - Keep cutting tools sharp and clean in order to be able to work better and more safely.
 - Follow the instructions for lubrication and for tool replacement.
 - Check the connection cable of the electric tool regularly and have it replaced by a recognised specialist when damaged.
 - Check extension cables regularly and replace them when damaged.
 - Keep the handle dry, clean and free of oil and grease.
- 15 Pull the plug out of the outlet
 - Never remove loose splinters, chips or jammed wood pieces from the running saw blade.
 - During non-use of the electric tool or prior to maintenance and when replacing tools such as saw blades, bits, milling heads.
- 16 Do not leave a tool key inserted
 - Before switching on, make sure that keys and adjusting tools are removed.
- 17 Avoid inadvertent starting
 - Make sure that the switch is switched off when plugging the plug into an outlet.
- 18 Use extension cables for outdoors
 - Only use approved and appropriately identified extension cables for use outdoors.
 - Only use cable reels in the unrolled state.
- 19 Remain attentive
 - Pay attention to what you are doing. Remain sensible when working. Do not use the electric tool when you are distracted.
- 20 Check the electric tool for potential damage
 - Protective devices and other parts must be carefully inspected to ensure that they are fault-free and function as intended prior to continued use of the electric tool.
 - Check whether the moving parts function faultlessly and do not jam or whether parts are damaged. All parts must be correctly mounted and all conditions must be fulfilled to ensure fault-free operation of the electric tool.
 - Damaged protective devices and parts must be properly repaired or replaced by a recognised workshop, insofar as nothing different is specified in the operating manual.

- Damaged switches must be replaced at a customer service workshop.
- Do not use any faulty or damaged connection cables.
- Do not use any electric tool on which the switch cannot be switched on and off.

21 ATTENTION!

- The use of other insertion tools and other accessories can entail a risk of injury.

22 Have your electric tool repaired by a qualified electrician

- This electric tool conforms to the applicable safety regulations. Repairs may only be performed by an electrician using original spare parts. Otherwise accidents can occur.

Additional safety rules for the belt and disc sanding machine

- **WARNING:** Do not use your machine until it is completely assembled and installed according to the instructions.
- If you are not familiar with the operation of the sanding machine, ask the head of the department, your teacher, or any other qualified person.
- **ATTENTION:** This machine has only been designed for sanding wood or similar materials. The sanding of other materials can cause fire, injuries, or damage the product.
- Always wear safety goggles.
- This machine may only be operated indoors.
- **IMPORTANT:** Mount and use the machine on a horizontal surface. A non-horizontal surface can damage the motor.
- If the machine tends to tilt or walk (especially when sanding long and heavy panels), it must be fastened to a solid surface of sufficient carrying force.
- Make sure the sanding belt runs in the correct direction – see arrows at the back of the belt.
- Make sure the sanding belt is running correctly so that it cannot come off the drive pulleys.
- Make sure the sanding belt is not twisted or loose.
- Firmly hold the workpiece when sanding.
- Always use the fence when using the sanding machine in horizontal position.
- Always hold the workpiece firmly to the table when using the sanding disc.
- Always hold the workpiece to the side of the sanding disc running downwards, in order to maintain the workpiece pressed to the table. By using the upward-running side of the sanding disc, the workpiece could be ejected and cause injury to persons.
- Always keep a minimum distance of about 1.5 mm or less between the table or fence and the sanding belt or disc.
- Do not wear gloves. Do not hold the workpiece with a cloth during sanding.
- Use sanding belt or disc of the correct grit corresponding with the wood.
- Never sand workpieces too small to be held safely.
- Avoid awkward hand positions where a sudden slip could cause your hand to touch the sanding belt or disc.
- When sanding a large piece of material, provide an additional support at table height.
- Never sand an unsupported workpiece. Secure the workpiece with the table or the fence. Exceptions are the sanding of curved workpieces on the outside of the

sanding disc.

- Always clear the table, fence or sanding belt of scraps or other objects, before turning the machine on.
- Do not perform any layout assembly or set-up work on the table while the sanding machine is in operation.
- Switch the machine off and pull the power plug from the socket when fitting or removing accessories.
- Never leave the working area of the sanding machine while the tool is running, or as long as it has not come to an absolute standstill.

Proper Use

The machine meets the currently valid EU machine directive.

- The manufacturer's safety, operation and maintenance instructions as well as the technical data given in the calibrations and dimensions must be adhered to.
- Relevant accident prevention regulations and other generally recognized safety and technical rules must also be adhered to.
- The machine may only be used, maintained or repaired by trained persons who are familiar with the machine and have been informed about the dangers. Unauthorized modifications of the machine exclude a liability of the manufacturer for damages resulting from the modifications.
- The machine is intended for use only with original spare parts and original tools from the producer.
- Any other use is considered to be not intended. The manufacturer excludes any liability for resulting damages, the risk is exclusively borne by the user.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the equipment is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

Remaining hazards

The machine has been built using modern technology and in accordance with recognized safety rules.

Some hazards, however, may still remain.

- The grinding wheel poses a danger of injury to fingers and hands by improper feeding or placement of tools.
- Danger of injury from thrown tools due to improper holding or feeding.
- The use of incorrect or damaged mains cables can lead to electrical injuries.
- Although having regarded all considerable rules there may still remain not obvious remaining hazards.
- Minimize remaining hazards by following the instructions in "Safety Rules", "Use only as authorized" and in the entire operating manual.

Commissioning

Installing sanding disc and disc guard, Fig. 4

WARNING: Do not connect to power supply until assembly is complete. Failure to comply could result in accidental starting and possible serious injury.

- Align perimeter of sanding disc with plate and press firmly into position.

- Position disc guard against the lower one-third of the disc, aligning holes as shown in figure 4.
- Using the two phillips head screws, securely tighten the disc guard into place.

Installing/Replacing sanding belt, Fig. 5/8.

On the smooth side of the sanding belt, there is a directional arrow. The sanding belt must run in the direction of the arrow.

- Pull the tension lever toward you to release belt tension.
- Loosen the two Phillips head screws (Y) and remove the guide plate (X).
- Place the sanding belt over the drive drum and idler drum with the directional arrows running counterclockwise. Be sure the sanding belt is centered on both drums.
- Attach the guide plate (X) again by tightening the two Phillips head screws (Y).
- Push the tension lever back into place to apply the belt tension.

Note: The tension lever is spring loaded so use extreme caution when pushing the tension lever back into place to avoid personal injury.

Mounting the worktable for use with the disc sander, Fig. 6

To use the worktable with the disc sander:

- Insert the index pin into the hole as shown in figure 6.
- Position the worktable not further than 1/16 in. (1.6 mm) from the sanding surface.
- Using a hex key, tighten the hex set screw securely.

Mounting the worktable for use with the belt sander, Fig. 7

To use the worktable for vertical sanding:

- Insert the index pin into the hole as shown in figure 7.
- Position the worktable not further than 1/16 in. (1.6 mm) from the sanding surface.
- Using a hex key, tighten the hex set screw securely.

CAUTION: To avoid trapping the workpiece or your fingers between the table and the sanding surface, the table edge should **NEVER** be further from the sanding surface than 1/16 in (1.6 mm).

Assembling work support, Fig. 8.

- Place the work support over the holes in the side of the tool housing.
- Using a hex key, fasten in place with the washers and socket head screws.

Mounting belt/disc sander to work bench, Fig. 9

If your belt/disc sander is to be used in a permanent location, it is recommended you secure it to a workbench or other stable surface. When mounting the belt/disc sander to a workbench, holes should be drilled through the supporting surface of the workbench.

- Mark holes on workbench where belt/disc sander is to be mounted using holes in the base as a template for hole pattern.
- Drill holes through workbench.
- Place belt/disc sander on workbench aligning holes in the base with holes drilled in the workbench.
- Insert bolts (not included) and tighten securely with lock washers and hex nuts (not included).

Note: All bolts should be inserted from the top. Install the lock washers and hex nuts from the underside of the workbench.

Clamping belt/disc sander to work bench, Fig. 10

If your belt/disc sander is to be used as a portable tool, it is recommended you fasten it permanently to a mounting board that can easily be clamped to a workbench or other stable surface. The mounting board should be of sufficient size to avoid tipping while belt/disc sander is in use. Any good grade plywood or chipboard with a 3/4 in. (19 mm) thickness is recommended.

- Mark holes on board where belt/disc sander is to be mounted using holes in the base as a template for hole pattern.
- Follow last three steps in section Mounting Belt/Disc Sander to Workbench.

If lag bolts are used, make sure they are long enough to go through holes in belt/disc sander base and material the belt/disc sander is being mounted to. If machine bolts are used, make sure bolts are long enough to go through holes in belt/disc sander, the material being mounted to, and the lock washers and hex nuts.

Adjustments

WARNING: Before performing any adjustment, make sure the belt/disc sander is unplugged from the power supply and the switch is in the OFF position. Failure to heed this warning could result in serious personal injury.

Adjusting the belt tracking, Fig. 11

- Plug in belt/disc sander.

To check belt tracking:

- Turn the switch ON and then immediately turn it OFF. If the belt tends to slide off the idler drum or drive drum, the belt is not tracking properly.

To adjust belt tracking:

- If the sanding belt moves toward the disc, turn the tracking knob clockwise 1/4 turn.
- If the sanding belt moves away from the disc, turn the tracking knob counterclockwise 1/4 turn.
- Turn the switch ON and then immediately OFF again, noting belt movement. Readjust tracking knob if necessary.

Squaring the worktable to the sanding disc, Fig. 12

- Unplug the belt/disc sander.
- Using a combination square, check the angle of the worktable with the sanding belt.
- If the worktable is not 90° with the disc, loosen the table lock knob and tilt the table.
- Adjust worktable square to the sanding disc and retighten the table lock knob.

Note: Use the adjustment screw beneath the worktable to move the table further or closer to the sanding disc.

WARNING: Before attempting to use your belt/disc sander familiarize yourself with all operating features and safety requirements.

Locking the switch, Fig. 13

- Place the switch in the OFF position.
- Wait until the belt/disc sander has come to a full and complete stop.

WARNING: Do not reach across the sanding disc to turn the belt/disc sander ON or OFF. Contact with the sanding disc can result in serious personal injury. See Figure 13.

Hints for work

Bevel sanding, Fig. 14

The worktable can be tilted from 0° to 45° for bevel sanding. To tilt the worktable:

- Loosen the table lock knob by turning it counterclockwise.
- Set worktable to desired angle.

Note: Position the worktable not further than 1/16 in. (1.6 mm) from the sanding surface.

- Tighten the table lock knob by turning it clockwise.

Sanding small end surfaces using the miter gauge, Fig. 15

A miter gauge is included with your tool for increased accuracy. Use of a miter gauge is recommended for sanding small end surfaces on the sanding disc.

Note: Always move the workpiece across the sanding disc from the left side towards the right side.

Horizontal and vertical sanding, Fig. 16

Your belt/disc sander can sand both vertically and horizontally. Depending on the workpiece, the work support can be used with either the horizontal or vertical sanding operation.

- Insert the hex key provided into the holes in the pulley cover. Loosen the screws by turning them counterclockwise.
- Move the sanding belt into a vertical position as shown in Figure 16. Vertical position can be changed using the vertical set screw.
- Lock the sanding belt by retightening the screws. **Note:** Sand long workpieces with the sanding belt in the vertical position by moving the work evenly across the sanding belt.

Surface sanding on the sanding belt, Fig. 17

- Hold the workpiece firmly, keeping fingers away from the sanding belt.
- Keep the end pressed firmly against the work support moving work evenly across the sanding belt.

Note: Use extra caution when sanding very thin pieces and when sanding extra long pieces, remove the work support. Apply only enough pressure to allow the sanding belt to remove the material.

Sanding curved pieces, see Fig. 18 and 19

WARNING: Never attempt to sand the end pieces of a workpiece on the idler drum. Applying the end of the workpiece on the idler drum could cause the workpiece to fly up. Failure to heed this warning could result in serious personal injury.

Sanding inside curves on sanding belt:

Always sand inside curves on the idler drum as shown in Figure 18.

- Hold the workpiece firmly, keeping fingers away from the sanding belt.
- Keep the curve pressed firmly against the idler drum moving work evenly across the sanding belt.

Note: Use extra caution when sanding very thin pieces and apply only enough pressure to allow the sanding belt to remove the material.

WARNING: Applying the workpiece to the right side of the sanding disc could cause the workpiece kickback. Failure to heed this warning could result in serious personal injury.

Sanding outside curves on sanding disc:

Always sand outside curves using the sanding disc and moving the workpiece from the left side of center as shown in Figure 19.

- Hold the workpiece firmly, keeping fingers away from the sanding disc.
- Keep the curve pressed firmly against the sanding disc moving work evenly on the left side of the sanding disc.

Electrical connection

The installed electric motor is factory connected ready for operation. The connection meets the applicable VDE and DIN regulations.

The connection made by the customer as well as any extension cables used must comply with all relevant regulations.

Connection and repair work on the electric equipment must be carried out by a qualified technician only.

Important note

The motor rating is S 1. This means that when overloaded it switches off automatically. After a cooling period (can vary) you may switch it on again.

Maintenance

Warning: When servicing use only identical replacement parts. Use of any other parts may create a hazard or cause product damage.

Warning: To avoid serious personal injury make sure the belt/disc sander is turned OFF and the cord is unplugged from the power source before performing any maintenance or adjustment.

General maintenance

After using your belt/disc sander, clean it completely and lubricate all sliding and moving parts. Apply a light coat of automotive type paste wax to the worktable to help keep the surfaces clean.

Motor housing

Frequently blow out any dust that may accumulate inside the motor housing.

Changing drive belt, Fig. 20.

- Using a phillips head screwdriver, remove the two screws in the center of the pulley cover.
- Remove the cover.
- Raise sanding belt to the vertical sanding position (see Figure 20).
- Next, loosen the hex head set screw. Raising the motor pulley releases the belt tension.
- Remove the old drive belt.
- Fit the new drive belt on the drive pulley first and then on the motor pulley.
- Test belt tension by squeezing the belt with your fingers.
- Adjust the belt tension with the hex head set screw until there is about 1/4 in. (6 mm) of give.
- Tighten the belt tension nut securely.

Note: Excessive tightness on the drive belt may cause increased noise and overload the motor. Excessive looseness on the drive belt may cause the drive belt to fail prematurely and make a severe chattering noise.

- Using a phillips head screwdriver, reinstall the pulley cover and the two phillips head screws. Tighten securely.

Trouble shooting

Problem	Possible Cause	Help
Motor doesn't start	a) ON/OFF switch damaged. b) ON/OFF cable damaged. c) ON/OFF relay damaged. d) Fuse blown. e) Motor burnt.	a-d) Replace all damaged parts before you use your machine again. e) Contact your local service centre. Every attempt to carry out a repair, can be dangerous if it is not done by skilled personnel.
Machine gets slower during work.	Too much pressure put on the workpiece.	Reduce the pressure on the workpiece.
Sanding belt comes off the drive pulleys.	Belt does not run straight.	Reset the track.
The wood gets burnt during sanding.	a) Sanding disc or belt covered with grease. b) Excessive pressure on workpiece.	a) Replace disc or belt. b) Reduce pressure on workpiece.

Fabricant:

scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69, D-89335 Ichenhausen

Cher client,

Nous vous souhaitons beaucoup de joie et de réussite au cours de vos travaux à venir, avec votre nouvel appareil.

Avertissement:

Le constructeur de cet appareil n'est pas responsable, conformément à la réglementation en vigueur concernant la responsabilité des produits, des dommages occasionnés par ou survenant à cet appareil et ayant pour cause:

- Maniement inadéquat.
- Non respect des consignes d'utilisation.
- Réparations par un tiers, n'étant pas un spécialiste agréé.
- Montage et remplacement de "pièces de rechange non d'origine".
- "Emploi non conforme à la prescription".
- Défaillance de l'installation électrique, due au non respect des réglementations électriques et des prescriptions V OE 0100, DIN 57113 / V OE 0113.

Avertissement:

Utilisez un conducteur de protection pour éviter des risques de dommages électriques, d'incendie ou d'endommagement de l'outil.

Votre machine a été conçue pour fonctionner à 230 V. Connectez-la uniquement à un réseau en 230 V. Utilisez un fusible de 15 A ou un sectionneur. Pour éviter les chocs électriques ou les incendies, remplacez immédiatement un câble endommagé ou usé.

Nous vous conseillons

de lire entièrement le texte du guide d'utilisation, avant d'effectuer le montage et la mise en oeuvre.

Ce manuel d'utilisation, conçu pour faciliter votre prise de contact avec la machine, vous permettra d'en exploiter correctement toutes les possibilités.

Les indications importantes qu'il contient vous apprendront comment travailler avec la machine de manière sûre, rationnelle et économique, comment éviter les dangers, réduire les coûts de réparation et raccourcir les périodes d'indisponibilité, comment enfin augmenter la fiabilité et la durée de vie de la machine.

Outre les directives de sécurité figurant dans ce manuel, vous devrez observer les prescriptions réglant l'utilisation de la machine dans votre pays. Le manuel doit se trouver en permanence à proximité de la machine. Mettez-le dans une enveloppe plastique pour le protéger contre la saleté et l'humidité. Chaque personne utilisatrice en prendra connaissance avant le début de son travail et respectera scrupuleusement les instructions qui y sont données. Seules pourront travailler sur la machine les personnes instruites sur son maniement et informées des dangers inhérents à celui-ci. L'âge minimum autorisé doit être respecté.

Outre les directives de sécurité contenues dans ce manuel et les prescriptions spécifiques à votre pays, vous observerez les règles techniques généralement reconnues pour la conduite des machines à bois..

Conseils généraux

- Vérifier dès la livraison, qu'aucune pièce n'ait été détériorée pendant le transport. En cas de réclamation, informer aussitôt le livreur.
- Nous ne pouvons tenir compte des réclamations ultérieures.
- Vérifier que la livraison soit bien complète.
- Familiarisez-vous avec l'appareil avant la mise en oeuvre par l'étude du guide d'utilisation.
- Pour les accessoires et les pièces standard, n'utiliser que des pièces d'origine originales. Vous trouverez les pièces de rechange chez votre revendeur.
- Lors de commandes, donnez nos numéros d'article, ainsi que le type et l'année de fabrication de l'appareil.

bts 800	
Ensemble de livraison	
	Ponceuse à bande et à disque
	Disque abrasif
	Dispositif de protection du disque
	Sachet d'accessoires
	Table de travail
	Guide d'appui
	Guide d'angle
	Clé hexagonale SW 6
	Notice d'utilisation
Caractéristiques techniques	
Encombrement long. x larg. x haut. en mm	475/365/325
Disque mm	150
Rotation du disque 1/min	2850
Dimensions de la bande mm	100 x 915
Vitesse le la bande m/s	7,5
Inclinaison	0°-90°
Dimensions de la plaque support	215 x 146
Inclinaison de la plaque support	0°-45°
Poids en kg	21,5
Moteur V~/Hz	230-240/50
Puissance absorbée P1 W	370

Sous réserve de modifications techniques !

Bruits

Les valeurs totales des vibrations ont été déterminées conformément à EN 61029

Niveau de pression acoustique L_{pA}	85 dB(A)
Imprécision K_{pA}	3 dB
Niveau acoustique L_{WA}	96 dB(A)
Imprécision K_{WA}	3 dB

Portez une protection auditive.

Les nuisances sonores peuvent entraîner une perte d'audition. Les valeurs globales d'oscillation (somme vectorielle des 3 directions) ont été calculées confor-

Caractéristiques techniques

Disque de ponçage: le disque de ponçage est situé sur le côté de la machine.

Bouton de centrage: le bouton de centrage permet de centrer la bande de ponçage.

Plaque d'appui: permet le maintien de la pièce à poncer sur la bande de ponçage.

Table de travail: la machine est dotée d'une robuste table de travail qui offre une surface d'appui stable pour le ponçage à l'aide du disque de ponçage.

Indicateur d'inclinaison: la table de travail est fournie avec un indicateur d'inclinaison; il permet le réglage de l'inclinaison de la table jusqu'à 45°.

Lever de tensionnement de la bande de ponçage: ce levier permet de supprimer la tension exercée sur la bande de ponçage, pour un remplacement aisé.

Trous pour le positionnement vertical/horizontal: trous de positionnement pour positionner la bande de ponçage horizontalement ou verticalement.

Bande de ponçage: il est possible d'ajuster la position de la bande de ponçage à l'horizontale et à la verticale en fonction des besoins (forme et taille de la pièce à poncer).



Dans les présentes instructions d'utilisation, les passages concernant la sécurité sont signalés par ce symbole.

Consignes générales de sécurité

⚠ Avertissement !

Veillez lire toutes les consignes de sécurité et instructions. Tout non-respect des consignes de sécurité et instructions peut provoquer une décharge électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour une consultation ultérieure.

Consignes de sécurité

Attention! Afin de réduire le risque de décharge électrique, de blessure et d'incendie lors de l'utilisation d'outils électriques, observez les mesures de sécurité fondamentales suivantes.

Veillez lire et observer les indications avant d'utiliser l'appareil et conservez bien les consignes de sécurité.

Travail en toute sécurité

- 1 Maintenir l'ordre dans la zone de travail
 - Le désordre régnant dans la zone de travail peut entraîner des accidents.
- 2 Prendre en compte les facteurs environnementaux
 - Ne pas exposer les outils électriques à la pluie.
 - Ne pas utiliser les outils électriques dans un environnement humide ou mouillé.
 - Veiller à ce que la zone de travail soit bien éclairée.
 - Ne pas utiliser les outils électriques dans les lieux soumis à des risques d'incendie ou d'explosion.
- 3 Se protéger des chocs électriques
 - Éviter tout contact du corps avec les pièces mises à la terre (par exemple, tuyaux, radiateurs, fours électriques, appareils de réfrigération).
- 4 Tenez les enfants à l'écart !

- Ne laissez pas d'autres personnes toucher l'outil ou le câble, éloignez-les de votre poste de travail.
- 5 Conserver les outils électriques non utilisés en sécurité
 - Les outils électriques non utilisés doivent être conservés dans un lieu sec, en hauteur ou fermé, hors de portée des enfants.
 - 6 Ne pas forcer l'outil électrique
 - Il fonctionne en effet de manière plus satisfaisante et plus sûre dans sa plage de performances.
 - 7 Utiliser le bon outil électrique
 - Ne pas utiliser d'outils électriques de faibles performances pour réaliser des travaux exigeants.
 - Ne pas utiliser l'outil électrique à des fins pour lesquelles il n'a pas été prévu. Par exemple, ne pas utiliser de scie circulaire manuelle pour découper des poteaux de construction ou des bûches de bois.
 - 8 Porter des vêtements adaptés
 - Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux qui risqueraient d'être entraînés par les pièces mobiles.
 - En cas de travail en extérieur, il est recommandé de porter des chaussures antidérapantes.
 - Recouvrir les cheveux longs d'un filet.
 - 9 Utiliser des équipements de protection
 - Porter des lunettes de protection.
 - Si l'intervention génère de la poussière, porter un masque respiratoire.
 - 10 Raccorder le dispositif d'aspiration des poussières
 - Si des raccords sont disponibles pour l'aspiration et la collecte des poussières, veiller à ce qu'ils soient raccordés et utilisés correctement.
 - Une utilisation en espace clos n'est permise qu'avec une installation d'aspiration adaptée.
 - 11 Ne pas utiliser le câble d'alimentation à d'autres fins
 - Ne pas tirer sur le câble pour débrancher la fiche de la prise. Protéger le câble de la chaleur, de l'huile et des bords coupants.
 - 12 Fixation de la pièce à usiner
 - Utiliser des dispositifs de serrage ou un étau pour maintenir la pièce. Elle sera ainsi maintenue de manière plus sûre qu'à la main.
 - Dans le cas de pièces longues, il est nécessaire d'utiliser un support supplémentaire (table, étaux, etc.) afin d'éviter que la machine ne bascule.
 - Appuyer toujours fermement la pièce contre le plateau de travail et la butée pour éviter que la pièce ne bouge ou ne se torde.
 - 13 Éviter les positions du corps anormales
 - Veiller à adopter une position stable et à toujours maintenir son équilibre.
 - Éviter les positions maladroites des mains qui risqueraient de toucher la lame de la scie en cas de glissement soudain.
 - 14 Prendre soin de ses outils
 - Veiller à ce que les outils de découpe demeurent acérés et propres afin d'assurer un fonctionnement plus efficace et plus sûr.
 - Respecter les consignes de graissage et de remplacement des outils.
 - Contrôler régulièrement la conduite de raccordement de l'outil électrique et le faire remplacer par un spécialiste agréé en cas de dommage.
 - Contrôler régulièrement les rallonges et les rem-

placer en cas de dommage.

- Veiller à ce que les poignées soient sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.

15 Débrancher toujours la fiche de la prise de courant

- En cas de non-utilisation de l'outil électrique, avant une opération de maintenance et lors du remplacement des outils, par exemple, lame de scie, foret, fraise.
- Lorsque le disque est bloqué du fait d'une pression trop forte exercée lors du ponçage, arrêter la machine et la débrancher machine du secteur. Retirer la pièce et s'assurer que le disque tourne librement. Remettre la machine ne marche et répéter l'opération en exerçant une pression plus faible.

16 Retirer les clés de réglages

- Avant toute mise en service, veiller à ce que les clés et outils de réglages aient été retirés.

17 Éviter une mise en marche involontaire

- S'assurer lors du branchement de la fiche dans la prise que l'interrupteur est éteint.

18 Utiliser la rallonge pour l'extérieur

- En extérieur, utiliser uniquement des rallonges autorisées et indiquées comme étant conformes à cet emploi.
- N'utiliser les tambours de câbles que lorsqu'ils sont déroulés.

19 Être attentif

- Faire attention à ce que l'on fait. Procéder de manière raisonnable. Ne pas utiliser l'outil électrique lorsque l'on est pas concentré.

20 Vérifier si l'outil électrique présente des dommages

- Avant de poursuivre l'utilisation de l'outil électrique, il convient de vérifier soigneusement que les dispositifs de protection et les autres pièces fonctionnent parfaitement et conformément aux dispositions.
- Vérifier que les pièces mobiles fonctionnent parfaitement, ne sont pas coincées et ne sont pas endommagées. Toutes les pièces doivent être montées correctement et toutes les conditions doivent être remplies pour garantir un fonctionnement impeccable de l'outil électrique.
- Sauf indication contraire dans la notice d'utilisation, les dispositifs de protection et pièces endommagés doivent être réparés ou remplacés conformément aux dispositions par un atelier spécialisé et agréé.
- Les interrupteurs défectueux (ex : ne permettant pas de passer de l'état de marche à l'état d'arrêt) doivent être remplacés dans un atelier de réparation agréé.
- Ne pas utiliser de conduites de raccordement défilantes ou endommagées.
- Ne pas utiliser d'outils électriques pour lesquels les fiches ne se branchent et ne se débranchent pas.

21 ATTENTION !

- Le recours à d'autres outils auxiliaires et accessoires peut entraîner un risque de blessures.

22 Faire réparer l'outil électrique par un électricien spécialisé

- Cet outil électrique est conforme aux dispositions de sécurité en vigueur. Les réparations ne doivent être menées à bien que par un électricien spécialisé qui utilisera des pièces de rechange d'origine.

Sinon, l'utilisateur risque l'accident.

Règles de sécurité spéciales pour la ponceuse à bande et à disque

Avertissement: N'utilisez pas votre machine avant, d'avoir complètement assemblé la machine conformément aux instructions et de l'avoir installée.

Si vous n'êtes pas familiarisé avec l'utilisation de cette machine, demandez des informations complémentaires à votre supérieur hiérarchique ou à une autre personne compétente.

Attention: Cette machine n'est construite que pour le ponçage du bois et de matériaux analogues. L'utilisation de cette machine pour poncer d'autres matériaux peut provoquer un incendie et provoquer des blessures tout en endommageant la machine.

- Portez systématiquement des lunettes de protection.
- Cette machine est conçue pour une utilisation à l'intérieur.

IMPORTANT: N'assemblez et n'utilisez cette machine que sur un support plan, l'utilisation sur un plan oblique peut endommager le moteur.

- Si lors du ponçage de pièces longues et lourdes, la machine a tendance à basculer ou à se déplacer, il faudra la fixer sur le plan de travail.
- Assurez-vous que la bande ponçage tourne dans le bon sens, utilisez pour ce faire les flèches situées au dos de la bande de ponçage.
- Assurez-vous que la bande de ponçage est bien guidée, afin qu'elle ne sorte pas des rouleaux d'entraînement.
- Assurez-vous que la bande de ponçage n'est pas vrillée ou mal tendue
- Maintenez la pièce à poncer fermement pendant le ponçage.
- Utilisez systématiquement la butée, lorsque que vous poncez avec le bras placé à l'horizontale
- Maintenez toujours la pièce fermement sur la table support lorsque vous poncez avec le disque.
- Maintenez toujours la pièce sur la partie inférieure du disque, de façon à ce que la pièce repose sur la table support. Si vous utilisez la partie supérieure du disque, la pièce risque d'être éjectée et de blesser quelqu'un.
- Maintenez toujours une distance d'environ 1.5 mm ou moins entre la table support et le disque et entre la butée et la bande de ponçage.
- Ne portez pas de gants et ne maintenez pas la pièce avec un torchon pendant le ponçage.
- Poncez avec le grain correspondant au bois utilisé.
- Ne poncez jamais de pièces trop petites pour être correctement maintenues.
- Evitez les mouvements maladroits qui vous feraient entrer brutalement au contact de la bande de ponçage ou du disque de ponçage
- Si vous poncez de grosses pièces, il est conseillé d'utiliser un support supplémentaire pour maintenir la pièce à bonne hauteur
- Ne poncez jamais une pièce non maintenue correctement, veillez à maintenir la pièce à l'aide de la butée ou du guide d'angle, la seule exception étant le ponçage des pièces courbes.
- Éliminez systématiquement les chutes de bois et autres éléments se trouvant sur la machine, la butée et sur la bande de ponçage avant de mettre la machine en marche.
- Ne placez rien sur la table pendant que la machine est en fonction.

- Ne quittez jamais le poste de travail lorsque la machine est en route ou pas encore complètement arrêtée.
- Placez toujours la pièce à plat sur la table de ponçage et maintenez-la contre la butée, pour poncer les pièces courbes avec le disque, maintenez fermement la pièce à

plat sur la table support.

Utilisation conforme

La machine est conforme à la directive machines CEE en vigueur.

- Les consignes de sécurité, ainsi que les prescriptions pour le travail et la maintenance, fournies par le fabricant doivent être respectées au même titre que les dimensions indiquées dans les caractéristiques techniques.
- Les consignes concernant la prévention des accidents et les autres réglementations généralement reconnues doivent être respectées.
- Seules les personnes compétentes ayant été formées et informées sur les dangers possibles sont habilitées à utiliser, entretenir ou réparer la machine. Toute modification effectuée sur la machine sans autorisation entraîne une exclusion de la responsabilité du fabricant pour tous dangers éventuels en résultant.
- La machine ne doit être utilisée qu'avec des accessoires et des outils d'origine du fabricant.
- Toute utilisation autre que celle spécifiée est considérée comme non conforme. Le fabricant ne peut être tenu pour responsable d'éventuels dommages résultant d'une telle utilisation, seul l'utilisateur en est responsable.

Remarque : conformément aux dispositions, nos appareils n'ont pas été conçus pour une utilisation commerciale, artisanale ou industrielle. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé dans des exploitations commerciales, artisanales ou industrielles, ou dans le cadre d'activités comparables.

Risques résiduels

La machine est construite selon l'état actuel des connaissances techniques et conformément aux réglementations reconnues en matière de sécurité. Le travail avec la machine peut toutefois présenter des risques résiduels.

- En cas de guidage ou de maintien incorrects de la pièce devant être poncée, le disque abrasif peut provoquer des blessures aux doigts et aux mains.
- En cas de maintien ou de guidage incorrects, il y a risque de blessures provoquées par des outils éjectés.
- Le courant présente un risque en cas d'utilisation de câbles de raccordement électrique non conformes.
- Des risques résiduels non apparents sont toutefois encore possibles malgré toutes les mesures de sécurité prises.
- Il est possible de réduire les risques résiduels en respectant les consignes de sécurité et en utilisant l'appareil de façon conforme et en respectant les instructions d'utilisation.

Montage

Installation du disque de ponçage et du carter, Fig. 4.

Avertissement: Ne branchez pas la ponceuse à bande et à disque tant que son montage n'est pas terminé. Sinon, un démarrage accidentel pourrait survenir, ce qui entraînerait de graves blessures.

- Enlevez la feuille d'endos du disque de ponçage.
- Alignez le périmètre du disque de ponçage avec la plaque d'appui; appliquez fermement pour l'adhésion.
- Positionnez le carter contre le 1/3 inférieur du disque; alignez les trous comme l'illustre la figure 4.
- Avec deux vis Phillips, fixez solidement le carter en place

Installation/remplacement de la bande de ponçage, Fig. 5.

Sur la face lisse de la bande de ponçage, il y a des flèches directionnelles, qui indiquent la direction de mouvement de la bande de ponçage.

- Tirez sur le levier de tensionnement pour supprimer la tension exercée sur la bande de ponçage.
- Placez la bande de ponçage neuve sur le tambour moteur et sur le tambour libre, les flèches directionnelles doivent être orientées pour la rotation dans le sens anti-horaire. Veillez à ce que la bande de ponçage soit centrée sur les deux tambours.
- Repoussez le levier de tensionnement pour appliquer la tension sur la bande de ponçage.

Note: Le levier de tensionnement est construit de façon à se remettre en place à l'aide d'un ressort, procédez prudemment lors de l'application de la tension, pour éviter de vous blesser.

Montage de la table de travail pour l'utilisation avec le disque de ponçage, Fig. 6.

Pour l'utilisation de la table de travail avec le disque de ponçage:

- Insérez la broche d'indexage dans le trou comme l'illustre la figure 6.
- Positionnez la table de travail à pas plus de 1,6 mm de la surface de ponçage.
- Avec une clé hexagonale, serrez bien la vis de pression.

Montage de la table de travail pour l'utilisation avec la bande de ponçage, Fig. 7.

Pour l'utilisation de la table de travail verticalement:

- Insérez la broche d'indexage dans le trou comme l'illustre la figure 7.
- Positionnez la table de travail à 1,6 mm maximum de la surface de ponçage.
- Avec une clé hexagonale, serrez bien la vis de pression.

Attention: Pour qu'il n'y ait aucun risque de coincement de la pièce à poncer ou d'un doigt entre la table et la surface de ponçage, NE mettez JAMAIS le bord de la table à plus de 1,6 mm de la surface de ponçage.

Installation de la butée, Fig. 8.

- Positionnez la butée au-dessus des trous placés sur le côté du carter de l'outil.
- Avec une clé hexagonale, effectuez le serrage des vis (n'oubliez pas de placer les rondelles).

Montage de la ponceuse à bande et à disque sur un établi, Fig. 9.

Si la ponceuse à bande/disque doit être utilisée dans un endroit définitif, fixez-la à un établi ou à une autre surface stable. Lorsque vous montez la ponceuse sur un établi, percez des trous dans la surface supérieure de l'établi.

- Faites des repères sur l'établi pour les trous qui permettront de fixer votre ponceuse. Utilisez les trous de la

base de votre ponceuse comme gabarit pour la disposition des trous.

- Percez les trous dans l'établi.
- Placez la ponceuse sur l'établi, en alignant les trous de sa base avec les trous percés dans l'établi.
- Insérez les boulons (non inclus) et serrez-les bien en utilisant des rondelles-freins et des écrous (non inclus).
Note: Tous les boulons doivent être insérés par le dessus. Montez les rondelles-freins et les écrous en dessous de l'établi.

Fixation de la ponceuse à bande et à disque à un établi avec des serre-joints, Fig. 10.

Si la ponceuse à bande/disque doit être transportée pour être utilisée à différents endroits, nous vous recommandons de la fixer de manière permanente sur un panneau de montage qui peut être facilement fixé à un établi ou à toute autre surface à l'aide de serre-joints. Le panneau de montage doit être suffisamment grand pour éviter le basculement de la ponceuse lors de son utilisation. Nous vous recommandons d'employer un morceau de contre-plaqué ou d'aggloméré de bonne qualité de 19 mm d'épaisseur.

- Faites des repères sur le panneau pour les trous qui permettront de fixer votre ponceuse. Utilisez les trous de la base de votre ponceuse comme gabarit pour la disposition des trous.
- Suivez les trois dernières étapes de la section intitulée Montage de la ponceuse à bande/disque sur un établi. Si vous utilisez des tire-fond, assurez-vous que leur longueur est suffisante pour traverser les trous du socle de la ponceuse et le matériau sur lequel est montée la scie. Si vous utilisez des boulons, assurez-vous qu'ils sont assez longs pour traverser les trous du socle de la ponceuse, le matériau sur lequel est monté la scie, les rondelles-freins et les écrous.

Réglages

Avertissement: Avant d'effectuer tout réglage, assurez-vous que la ponceuse à bande/disque est débranchée et que l'interrupteur est en position «OFF» (ARRÊT). Le non-respect de cette règle peut occasionner de graves blessures.

Centrage de la bande de ponçage, Fig. 11.

- Branchez la machine
- Vérifiez le centrage de la bande de ponçage:
- Poussez l'interrupteur à la position MARCHE puis immédiatement à la position ARRÊT. Si la bande de ponçage a tendance à se déplacer pour se séparer du tambour moteur ou du tambour libre, elle n'est pas centrée.
- Si la bande de ponçage a tendance à se déplacer vers le disque, faites tourner le bouton de centrage dans le sens horaire, de 1/4 tour.
- Si la bande de ponçage a tendance à se déplacer en s'écartant du disque, faites tourner le bouton de centrage dans le sens antihoraire, de 1/4 tour.
- Poussez l'interrupteur à la position MARCHE puis immédiatement à la position ARRÊT. Observez tout mouvement de la bande de ponçage. Affinez le réglage du centrage selon le besoin.

Équerrage entre la table de travail et le disque de ponçage, Fig. 12.

- Débranchez la machine.
- À l'aide d'une équerre, vérifiez l'angle entre la table de travail et le disque de ponçage.

- Si l'angle n'est pas exactement de 90°, desserrez la vis de blocage de la table et inclinez la table jusqu'à atteindre 90° et resserrez le bouton de blocage.

Note: Utilisez la vis de réglage située au-dessous de la table de travail pour ajuster la distance entre la table et le disque de ponçage. Cet interstice devrait toujours être de 1,6 mm.

Avertissement: Avant d'utiliser votre ponceuse à bande/disque, familiarisez vous avec toutes les caractéristiques de fonctionnement et les consignes de sécurité.

Verrouillage de l'interrupteur, Fig. 13.

- Mettez l'interrupteur à la position «OFF» (ARRÊT).
- Attendez que la ponceuse à bande/disque s'arrête complètement.

Avertissement: Ne tentez pas de commander la MISE EN MARCHE ou l'arrêt de la bande de ponçage en passant au-dessus de la machine, vous risquez de vous blesser.

Fonctionnement

Ponçage d'une arête ou d'un chant Fig. 14.

Il est possible d'incliner la table de travail entre 0° et 45°. Pour incliner la table de travail:

- Desserrez la vis de blocage de la table (rotation dans le sens antihoraire).
- Positionnez la table de travail à l'angle désiré.

Note: Même inclinée, la table de travail ne doit pas être écartée de plus de 1,6 mm de la surface de ponçage.

- Serrez bien la vis de blocage de la table (rotation dans le sens horaire).

Ponçage d'une extrémité avec le guide d'angle Fig. 15.

Un guide d'angle est fourni avec la machine et permet d'effectuer un travail précis. L'emploi du guide d'angle pour le ponçage d'une petite section d'extrémité à l'aide du disque de ponçage est recommandé.

Note: Toujours poncer la pièce en la déplaçant à partir de la gauche vers le centre du disque de ponçage.

Attention : pas au-delà!, risque de blessure si la pièce est projetée.

Ponçage sur la bande de ponçage (horizontalement ou verticalement) Fig. 16.

Il est possible de placer le bras de ponçage verticalement ou horizontalement. Selon la configuration de la pièce à poncer, il est possible d'utiliser la plaque - support alors que le bras de ponçage est installé horizontalement ou verticalement.

- Insérez la clé hexagonale fournie dans le trou du carter d'entraînement. Desserrez les vis (rotation dans le sens antihoraire).
- Positionnez la bande de ponçage verticalement comme l'illustre la figure 16. Vous pouvez ajuster la position de le bras de ponçage à l'aide de la vis de maintien en position verticale.
- Resserrez les vis pour bloquer le bras de ponçage.

Note: Pour le ponçage d'une pièce longue alors que le bras de ponçage est placé verticalement, déplacez la pièce à poncer uniformément sur toute la largeur de la bande de ponçage.

Ponçage d'une surface sur la bande de ponçage, Fig. 17.

- Tenez fermement la pièce à poncer; veillez à ne pas approcher les doigts de la bande de ponçage, vous risqueriez de vous blesser
- Maintenez l'extrémité de la pièce fermement en contact contre la butée et déplacez la pièce pour utiliser unifor-

mément toute la largeur de la bande de ponçage.

Note: Il faut faire particulièrement attention lors du ponçage d'une pièce mince ou très longue. Eventuellement il faut enlever la butée. Appliquez juste la pression nécessaire pour que la bande de ponçage puisse évacuer la poussière de ponçage.

Ponçage d'une pièce cintrée, voir figure 18.

Avertissement: Ne tentez jamais de poncer les surfaces d'extrémité d'une pièce droite au niveau du tambour libre; ceci pourrait provoquer une projection brutale de la pièce. Le non-respect de cette mise en garde peut entraîner des blessures graves.

Poncez toujours une surface concave sur la bande de ponçage au niveau du rouleau libre:

- Tenez fermement la pièce à poncer, veillez à ne pas approcher les doigts de la surface de ponçage, risque de blessure
- Maintenez la pièce fermement en contact contre le tambour, et déplacez la pièce pour utiliser toute la largeur de la bande de ponçage.

Note: Travaillez très prudemment lors du ponçage d'une pièce mince. Appliquez juste la pression nécessaire pour que la bande de ponçage puisse poncer le matériau.

Avertissement: Un violent recul de la pièce à poncer peut se produire lors de l'entrée en contact de la pièce à poncer avec le côté droit du disque de ponçage. La non-observation de cet avertissement peut entraîner des blessures graves.

Ponçage d'une surface convexe sur le disque de ponçage voir figure 19 :

Utilisez toujours le disque de ponçage pour le ponçage d'une surface convexe; déplacez la pièce à poncer de la gauche vers le centre du disque comme l'illustre la figure 19.

- Tenez fermement la pièce à poncer; veillez à ne pas approcher les doigts de la surface de ponçage, risque de blessure.
- Exercez une pression uniforme de la pièce contre le disque de ponçage; déplacez la pièce de la gauche vers le centre pour utiliser uniformément toute la surface du disque de ponçage.

Attention: ne poncez jamais de pièces concaves du côté droit du disque la pièce peut être éjectée, **risque de blessure.**

⚠ Branchement Électrique

Le moteur électrique est prêt au fonctionnement. Le branchement correspond aux directives VDE et DIN applicables.

Le branchement au secteur effectué par l'utilisateur ainsi que la rallonge utilisée doivent correspondre à ces directives.

Les travaux d'installation, de réparation et de maintenance sur l'installation électrique ne doivent être effectués que par des personnes qualifiées.

Consignes importantes: Le moteur électrique est conçu pour le mode de fonctionnement S 1.

En cas de surcharge du moteur, celui-ci s'éteint automatiquement. Le moteur peut à nouveau être mis en route après un temps de refroidissement (durée variable).

⚠ Entretien

Avertissement: Pour éviter le risque de blessure grave, veillez à ce que la ponceuse à bande et à disque soit en position «OFF» (ARRÊT) et débranchez-la avant d'effectuer toute opération d'entretien ou de réglage.

Huilez légèrement la table-support avant de poncer, ceci permettra un nettoyage plus aisé à la fin du travail.

Entretien général

Après avoir utilisé votre ponceuse à bande et à disque, nettoyez-la complètement, lubrifiez régulièrement toutes les pièces en mouvement. Appliquez une légère couche de cire en pâte de type automobile sur la table de travail pour en faciliter le nettoyage.

Carter du moteur

Éliminez régulièrement toute poussière qui pourrait s'accumuler à l'intérieur du carter moteur.

Nettoyage

De la poussière peut s'accumuler sur et dans la ponceuse.

Vérifier régulièrement (au mieux après chaque utilisation) et éliminez la poussière en l'aspirant ou en la soufflant délicatement avec de l'air comprimé.

Changement de la courroie de transmission, Fig. 20.

- À l'aide d'un tournevis cruciforme, enlevez les deux vis au centre du carter de poulie.
- Enlevez le carter.
- Positionnez la bande de ponçage en position verticale comme l'illustre la figure 20.
- Desserrez ensuite la vis de réglage hexagonale. En soulevant la poulie moteur, la courroie est détendue.
- Enlevez l'ancienne courroie.
- Placez la nouvelle courroie tout d'abord sur la poulie du tambour d'entraînement, puis sur la poulie moteur.
- Serrez les deux brins de la courroie entre vos doigts pour vérifier la tension.
- Ajustez la tension de la courroie avec la vis hexagonale. Lors du test de la tension, vous devez observer un fléchissement d'environ 6 mm.
- Serrez bien l'écrou de tensionnement de la courroie.

Note: Une tension excessive de la courroie de transmission peut entraîner une surcharge du moteur et un niveau sonore plus élevé. Une tension insuffisante de la courroie peut entraîner une défaillance prématurée de la courroie et des bruits dus aux mouvements de la courroie.

- Réinstallez le carter de courroie et utilisez un tournevis cruciforme pour réinstaller les deux vis. Serrez-les bien.

Defaillances

Defaillances	Causes possibles	Remèdes
Le moteur ne tourne pas.	a) Interrupteur marche/arrêt endommagé b) Câble de l'interrupteur marche/arrêt endommagé c) Relais de l'interrupteur marche/arrêt endommagé d) Fusible fondu e) Moteur brûlé	- a-d) Remplacez toutes les pièces endommagées avant d'utiliser la ponceuse. e) Contactez votre revendeur agréé. Chaque essai de réparation peut présenter un risque s'il n'est pas réalisé par un spécialiste qualifié.
La machine ralentit pendant le travail	La pression exercée sur la pièce à travailler est trop importante.	Exercez une pression moindre sur la pièce à poncer.
La bande abrasive se décentre par rapport au disque d'entraînement	Elle ne tourne pas correctement	Régler de nouveau le déplacement de la bande abrasive.
Le bois brûle pendant le ponçage.	a) La meule ou la bande abrasive est enduite de produit lubrifiant. b) La pression exercée sur la pièce à poncer est trop forte.	a) Changez la bande ou le disque. b) Réduisez la pression exercée sur la pièce à poncer.

Les garanties octroyées sur les produits Scheppach au bénéfice des consommateurs et professionnels correspondent aux garanties suivantes :

1. Garantie légale de conformité

Client consommateur :

Le consommateur, soit la personne utilisant les produits pour des besoins extérieurs à son activité professionnelle, bénéficie des garanties légales telles que reproduites ci-dessous :

Article L. 211-4 et suivants du Code de la Consommation :

Le vendeur est tenu de livrer un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Pour être conforme au contrat, le bien doit :

1° Être propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- correspondre à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- présenter les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou présenter les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Les défauts de conformité qui apparaissent dans un délai de vingt-quatre mois à partir de la délivrance du bien sont présumés exister au moment de la délivrance, sauf preuve contraire.

L'acheteur est en droit d'exiger la conformité du bien au contrat. Il ne peut cependant contester la conformité en invoquant un défaut qu'il connaissait ou ne pouvait ignorer lorsqu'il a contracté. Il en va de même lorsque le défaut a son origine dans les matériaux qu'il a lui-même fournis.

En cas de défaut de conformité, l'acheteur choisit entre la réparation et le remplacement du bien.

Toutefois, le vendeur peut ne pas procéder selon le choix de l'acheteur si ce choix entraîne un coût manifestement disproportionné au regard de l'autre modalité, compte tenu de la valeur du bien ou de l'importance du défaut, il est alors tenu de procéder, sauf impossibilité, selon la modalité non choisie par l'acheteur.

Pour tout client professionnel :

Toute réserve doit être formulée par lettre recommandée avec accusé de réception dans un délai de 3 jours ouvrés à compter de la livraison des produits.

L'absence de réserve formulée par lettre recommandée avec avis de réception dans un délai de 3 jours ouvrés à compter de la livraison des produits, lui fera perdre le bénéfice de la garantie de conformité.

En effet, et en l'absence de réserve, les produits seront considérés comme acceptés sans réserve.

2. Garantie des vices cachés

Client consommateur :

Le client consommateur bénéficie sur tous les produits Scheppach d'une garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage, que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'à moindre prix, s'il les avait connus.

Scheppach, en cas de vice caché, vice de la chose avérée, sera tenue à la restitution du prix et au remboursement à l'acquéreur des frais occasionnés par la vente.

L'action résultant de la garantie des vices cachés doit être intentée par le client dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

La dénonciation des vices cachés doit être faite par le client par écrit, par lettre recommandée avec accusé de réception.

Concernant le client professionnel :

La dénonciation des vices cachés doit être faite également par écrit, mais dans un délai de deux mois à compter de la découverte du vice caché ou de la date à laquelle il aurait dû découvrir le vice.

Le défaut de notification dans le délai imparti fait perdre au client professionnel le bénéfice de l'action.

Modalité de mise en œuvre :

En tout état de cause, le client professionnel ou non-professionnel devra fournir tout justificatif quant à la réalité du défaut de conformité, vice apparent ou caché.

La société Scheppach se réserve bien évidemment le droit de procéder directement ou par tout intermédiaire de son choix à toute constatation, vérification ou examen dans ces locaux, chez l'acheteur ou chez un tiers des constatations et éléments fournis.

Pour le client professionnel, et en cas de responsabilité avérée de la société Scheppach, les produits viciés seront remplacés par des produits identiques ou similaires, ou donneront lieu à l'émission d'un avoir équivalent à leur prix de vente à l'exclusion de toute indemnisation ou de tout dommage direct ou indirect subi par le client ou l'utilisateur.

3. Garantie contractuelle

La société Scheppach fournit une garantie de dix ans, limitée à 250 heures pour toutes les pièces de moteurs thermiques.

Cette garantie de dix ans se décompose en deux parties.

* Une première de cinq ans sur présentation de la preuve de la date d'achat, facture datée du revendeur.

* Une deuxième garantie supplémentaire de cinq ans subordonnée à l'inscription du client sur le site www.garantie.scheppach.com dans un délai de quatre semaines à compter de la date d'achat du produit.

En effet, pour s'assurer de la traçabilité du produit, et pouvoir octroyer le bénéfice de cette garantie de dix ans, la société Scheppach se doit de s'assurer de l'identité de l'acheteur et du produit.

La garantie commerciale est limitée à deux ans en cas d'utilisation professionnelle, artisanale, ou au sein d'une association, et à 250 heures pour les moteurs thermiques.

La garantie contractuelle couvre, au choix de Scheppach, le coût de remplacement ou de réparation du matériel vendu dans ses ateliers, et ce à l'exclusion de toute autre prestation et notamment les réparations sur site chez le client ou le sous-acquéreur.

En conséquence, les produits devront être renvoyés dans les ateliers de la société Scheppach, situés à l'adresse indiquée sur le site.

La garantie couvre le remplacement des pièces défectueuses et la main d'œuvre nécessaire dans les ateliers de la société Scheppach.

L'obligation de la société Scheppach en vertu de la présente garantie est en tout état de cause limitée à la réparation ou au remplacement de la marchandise ou de la pièce défectueuse dans la mesure où elle est retournée au magasin avec l'accord préalable de la société Scheppach dans le délai fixé ci-dessus et/ou elle s'avère, après vérification, effectivement défectueuse.

Il est expressément convenu que la Scheppach ne sera tenu à aucune indemnisation envers l'acheteur pour préjudice direct ou indirect subi par celui-ci pour quelque cause que ce soit, et notamment pour dommage matériel, perte de production, etc...

Exclusion de garantie :

Sont exclus de la garantie :

- les incidents résultant de cas fortuit ou de cas de force majeure ;
- les remplacements ou réparations consécutifs à une usure normale des pièces, les détériorations ou accidents dus :
 - à des négligences ou au non-respect des indications d'utilisation conforme et de sécurité mentionnées dans la notice d'utilisation,
 - à un défaut de surveillance ou d'entretien,
 - à une utilisation incorrecte ou anormale du produit,
 - à sa transformation
- ou à l'utilisation de pièces de rechange qui ne seraient pas d'origine ;
- les pièces d'usure, outils de coupe tels que :
 - courroies
 - fers de dégauchisseuse
 - lames de scie
 - outils
 - meules, etc...

ce, hors hypothèse de vice de fabrication avéré.

Service après-vente après la période de garantie

Le port aller-retour de la marchandise est à la charge du client. Toute réparation fait l'objet d'un devis préalable.

Le devis est soumis à l'acceptation du client.

Tout devis refusé sera facturé au prix forfaitaire de 45 €uros et la marchandise sera tenue à disposition du client pendant un délai d'un mois.

A l'expiration de ce délai, Scheppach pourra librement disposer des produits. Le taux horaire de réparation est fixé à 45 € HT, révisable annuellement.

Le client reconnaît avoir pris connaissance des conditions générales de vente, de livraison et de paiement de la société Scheppach et les accepte expressément.

Déclaration de conformité



DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel	SK	prehlasuje nasledujúcu zhodu podľa smernice EU a noriem pre výrobok
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	EST	kinnitab järgmist vastavus vastavalt ELi direktiivi ja standardite järgmist artiklumbrit
FR	déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article	LT	pareiškia, taip atitiktis pagal ES direktyvos ir standartai šį straipsnį
IT	dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo	LV	apliecina šādu saskaņā ar ES direktīvu atbilstības un standarti šādu rakstu
CZ	prohlašuje následující shodu podle smernice EU a norem pro výrobek	NL	verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EG-richtlijnen en normen
HU	az EU-irányelv és a vonatkozó szabványok szerinti következo megfeleloségi nyilatkozatot teszi a termékre	RUS	заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
HR	ovime izjavljuje da postoji sukladnost prema EU-smjernica i normama za sljedece artikle	PT	declara o seguinte conformidade com a Directiva da UE e as normas para o seguinte artigo
RO	declară următoarea conformitate corespunzător directivelor și normelor UE pentru articolul	ES	declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo
TR	Normları geregince aşağıdaki uygunluk açıkla masını sunar.	DK	erklærer hermed, at følgende produkt er ioverensstemmelse med nedenstående EUDirektiver og standarder:
FIN	vakuuttaa täten, että seuraava tuote täyttää ala esitettyt EU-direktiivit ja standardit	SE	försäkrar härmed följande överensstämmelse enligt EU-direktiv och standarder för följande artikeln
PL	deklaruje, że produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami UE i normami	NO	erklærer herved følgende samsvar under EU-direktiv og standarder for følgende artikkel
SLO	izjavlja sledeco skladnost z EU-direktivo in normami za artikel	BG	декларира съответното съответствие съгласно Дирек-тива на ЕС и норми за артикул

Band- und Tellerschleifmaschine - Ponceuse à Bande et à Disque - BTS800

☐ 2009/105/EC	☐ 89/686/EC_96/58/EC
☐ 2006/95/EC	☒ 2006/42/EC
☐ 2006/28/EC	Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Reg. No.:
☐ 2005/32/EC	☐ 2000/14/EC_2005/88/EC
☒ 2014/30/EU	Annex V
☐ 2004/22/EC	Annex VI Noise: measured L_{WA} = xx dB(A); guaranteed L_{WA} = xx dB(A) Notified Body: Notified Body No.:
☐ 1999/5/EC	☐ 2004/26/EC
☐ 97/23/EC	Emission. No:
☐ 90/396/EC	
☒ 2011/65/EU	

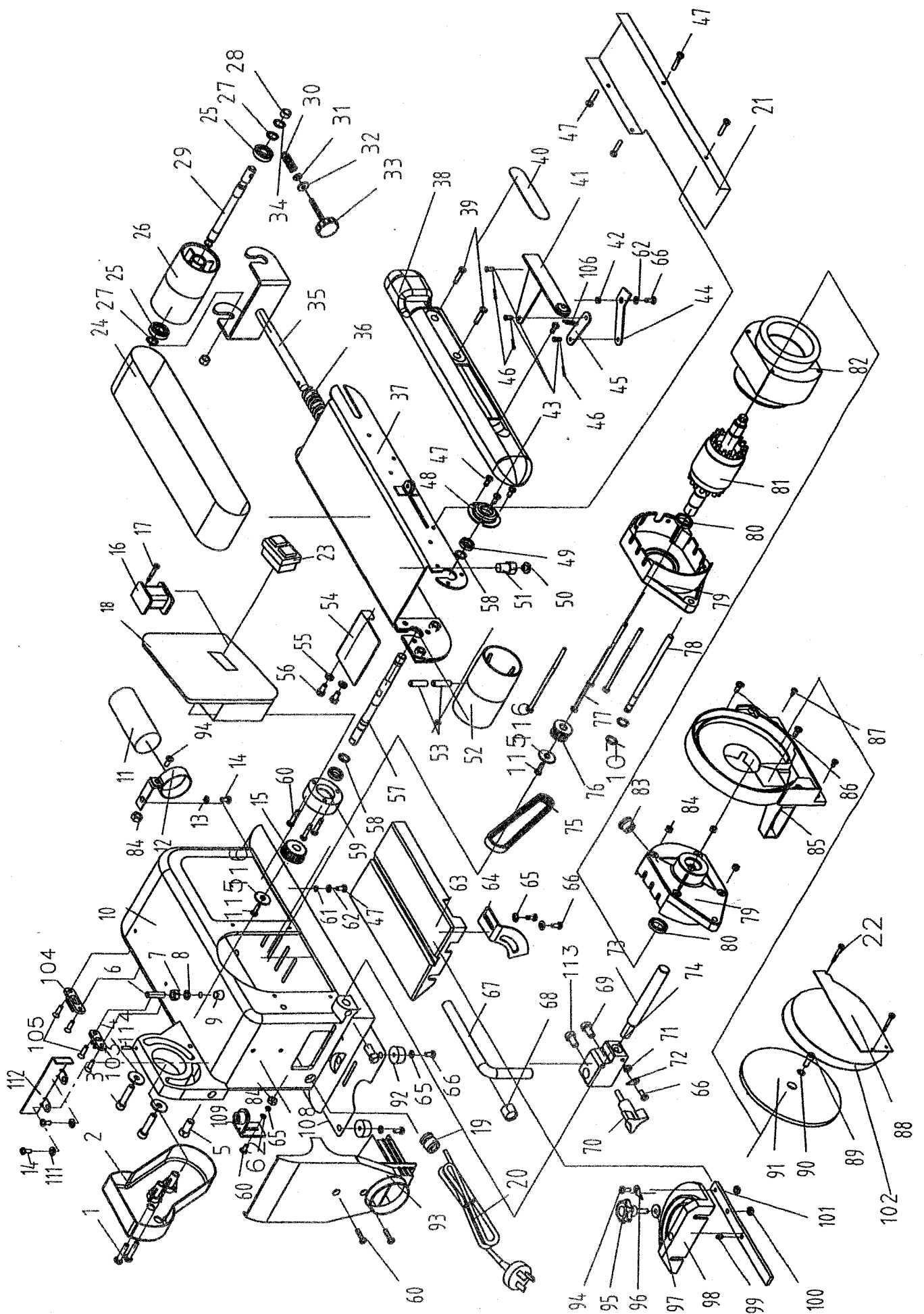
Standard references: EN 61029-1:2009 + A1:2010; EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011;
EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008; EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009; EN 61000-3-3:2008

Ichenhausen, den 02.11.2015


Unterschrift / Markus Bindhammer / Technical Director

Art.-No. 4903302901 / 4903302924
Subject to change without notice

Documents registrar: Andreas Pecher
Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen



Garantie DE	
Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für	Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.
Warranty GB	
Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not	manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.
Garanzia IT	
Vizi evidenti vanno segnalati entro 8 giorni dalla ricezione della merce, altrimenti decadono tutti i diritti dell'acquirente inerenti a vizi del genere. Appurato un impiego corretto da parte dell'acquirente, garantiamo per le nostre macchine per tutto il periodo legale di garanzia a decorrere dalla consegna in maniera tale che sostituiamo gratuitamente qualsiasi componente che entro tale periodo presenti dei vizi di materiale o di fabbricazione tali da renderlo inutilizzabile. Per	componenti non fabbricati da noi garantiamo solo nella misura nella quale noi stessi possiamo rivendicare diritti a garanzia nei confronti dei nostri fornitori. Le spese per il montaggio dei componenti nuovi sono a carico dell'acquirente. Sono escluse pretese di risoluzione per vizi, di riduzione o ulteriori pretese di risarcimento danni.
Garantie NL	
Zichtbare gebreken moeten binnen de 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, zo niet verliest de verkoper elke aanspraak op grond van deze gebreken. Onze machines worden geleverd met een garantie voor de duur van de wettelijke garantietermijn. Deze termijn gaat in vanaf het moment dat de koper de machine ontvangt. De garantie houdt in dat wij elk onderdeel van de machine dat binnen de garantietermijn aantoonbaar onbruikbaar wordt als gevolg van materiaal- of productiefouten, kosteloos vervangen. De garantie vervalt echter bij	verkeerd gebruik of verkeerde behandeling van de machine. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, geven wij enkel de garantie die wij zelf krijgen van de oorspronkelijke leverancier. De kosten voor de montage van nieuwe onderdelen vallen ten laste van de koper. Eisen tot het aanbrengen van veranderingen of het toestaan van een korting en overige schadeloosstellingsclaims zijn uitgesloten.
Garantía ES	
Los defectos evidentes deberán ser notificados dentro de 8 días después de haber recibido la mercancía, de lo contrario el comprador pierde todos los derechos sobre tales defectos. Garantizamos nuestras máquinas en caso de manipulación correcta durante el plazo de garantía legal a partir de la entrega. Sustituiremos gratuitamente toda pieza de la máquina que dentro de este plazo se torne inútil a causa de fallas de material o de fabricación. Las piezas que no	son fabricadas por nosotros mismos serán garantizadas hasta el punto que nos corresponda garantía del suministrador anterior. Los costes por la colocación de piezas nuevas recaen sobre el comprador. Están excluidos derechos por modificaciones, aminoraciones y otros derechos de indemnización por daños y perjuicios.
Garantia PT	
Para este aparelho concedemos garantia de 24 meses. A garantia cobre exclusivamente defeitos de material ou de fabricação. Peças avariadas são substituídas gratuitamente. cabe ao cliente efetuar a substituição. Assumimos a garantia unicamente de peças genuínas. Não há direito à garantia no caso de: peças de desgaste, danos de transporte, danos causados	pelo manejo indevido ou pela desatenção as instruções de serviço, falhas da instalação elétrica por inobservância das normas relativas à electricidade. Além disso, a garantia só poderá ser reinvidicada para aparelhos que não tenham sido consertados por terceiros. O cartão de garantia só vale em conexão com a fatura.
Garanti NO	
Åpenbare mangler skal meldes innen 8 dager etter at varen er mottatt, ellers taper kunden samtlige krav pga slik mangel. Vi gir garanti for at våre maskiner ved riktig behandling under den rettslige garanti tidens varighet, fra overlevering, på den måten at vi erstatter kostnadsfritt hver maskindel, som innen denne tiden påviselig er ubrukelig som følge av material- eller	produksjonsfeil. For deler som vi ikke produserer selv, yter vi garanti kun i den utstrekning som garantikrav mot underleverandør tilkommer oss. Kjøperen bærer kostnadene ved montering av nye deler. Endrings- og verditapskrav og øvrige skadeerstatningskrav er utelukkede.
Garanti SE	
Ilmeisistä puutteista tulee ilmoittaa kahdeksan päivän kuluessa tavarán vastaanottamisesta. Muutoin ostaja ei voi vaatia korvausta ko. puutteista. Annamme takuun oikein käsitellyille koneillemme lakisääteiseksi takuua ajaksi tavarán luovutuksesta alkaen siten, että vaihdamme korvauksetta minkä tahansa koneenosan, joka osoittautuu tämän ajan kuluessa käyttökelvot-	tomaksi raaka-aine- tai valmistusvirheestä johtuen. Osille, joita emme valmista itse, annamme takuun vain mikäli osien toimittaja on antanut niistä takuun meille. Uusien osien asennuskustannukset maksaa ostaja. Purku- ja vähennysvaatimukset ja muut vahingonkorvausvaatimukset eivät tule kysymykseen.
Takuu FI	
Med denna maskin följer en 24 månaders garanti. Garantin täcker endast material- och konstruktionsfel. Defekta delar ersätts utan omkostningar, men kunden står för installationen. Vår garanti täcker endast original-delar. Anspråk på garanti öreligger inte för: garantin täcker ej,	transportskador, skador orsakade av felaktig behandling och då skötselföreskrifter inte beaktats. Vidare kan garantikrav endast ställas för maskiner som inte har reparerats av tredje part.
Garanti DK	
Med denna maskin följer en 24 månaders garanti. Garantin täcker endast material- och konstruktionsfel. Defekta delar ersätts utan omkostningar, men kunden står för installationen. Vår garanti täcker endast original-delar. Anspråk på garanti öreligger inte för: garantin täcker ej,	transportskador, skador orsakade av felaktig behandling och då skötselföreskrifter inte beaktats. Vidare kan garantikrav endast ställas för maskiner som inte har reparerats av tredje part.
Záruka SK	
Zrejme vady musia byť predstavené v priebehu 8 dni po obdržaní tovaru, ináč zákazník stratí všetky nároky týkajúce sa takejto vady. Ponúkame záruku na naše aparáty, ktoré sú správne používané počas zákonného termínu záruky tak, že bezplatne vymeníme každú časť aparátu, ktorá sa v priebehu tohto času môže stať dokázateľne nefunkčnou dôsledkom materiálnej či	výrobnej vady. Na časti ktoré sami nevyrábame, poskytujeme záruku iba v rozsahu, v ktorom nám prísluší nárok na záručné plnenie k subdodávateľovi. Za trovy týkajúce sa inštalácie novej súčasti je zodpovedný zákazník. Nárok na výmenu tovaru, na zľavu a iné nároky na nahradenie škody sú vylúčené.
Garancija SI	
Očitne pomanjkljivosti je potrebno naznaniti 8 dni po prejemu blaga, v nasprotnem primeru izgubi kupec vse pravice do garancije zaradi takšnih pomanjkljivosti. Za naše naprave dajemo garancijo ob pravilni uporabi za čas zakonsko določenega roka garancije od predaje in sicer na takšen način, da vsak del naprave brezplačno nadomestimo, za katerega bi se v tem roku izkazalo, da je zaradi slabega materiala ali slabe izdelave neuporaben. Za dele, ki jih sami ne izdelujemo, jamčimo samo toliko, kolikor zahteva garancija drugih podjetij. Stroški za vstavljanje novih delov nosi kupec. Zahteve za spreminjanje in zmanjšanje ter ostale zahteve za nadomestilo škode so izključene.	